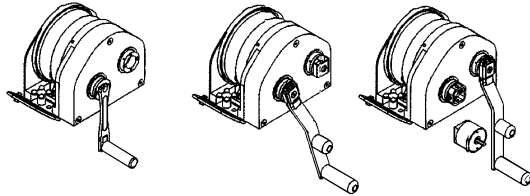




48 SPECIFIC INSTRUCTIONS

CE 0086

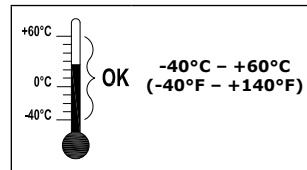
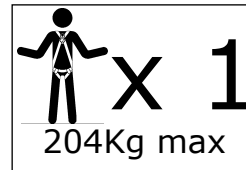
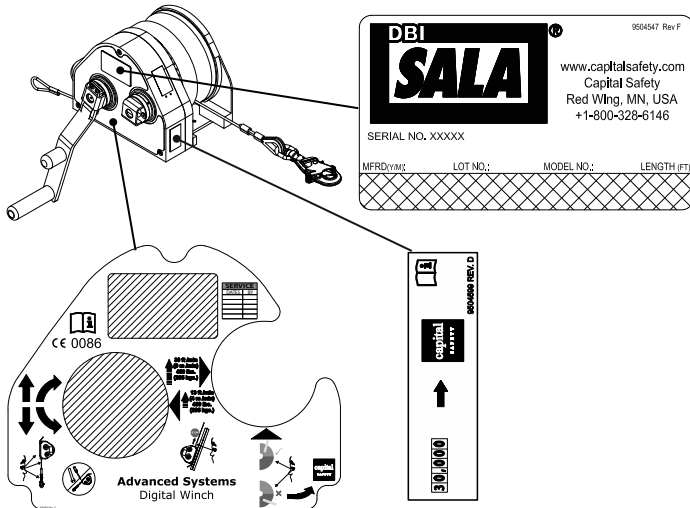
Fall Protection



CONFINED SPACE RESCUE Digital Winches

78 Model Numbers:

8518558/A	8518565	8518582	8518602	8518627	8530178	8543261
8513448	8518566	8518586	8518603	8518646	8530346	8543340
8514602	8518567	8518587	8518604	8518656	8530407	8544440
8518558	8518568	8518588	8518608	8518706	8530462	8547007
8518559	8518571	8518589	8518609	8524868	8530463	
8518560	8518579	8518590	8518610	8526534	8530503	
8518561	8518580	8518591	8518611	8530010	8541416	
8518564	8518581	8518601	8518616	8530116	8541547	



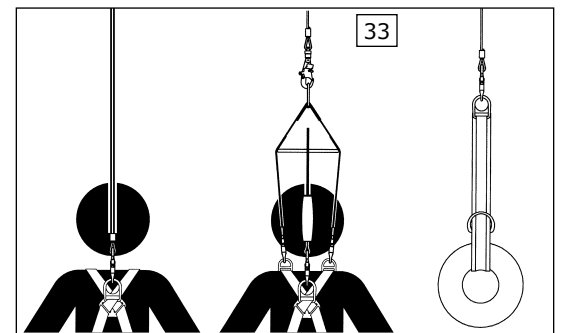
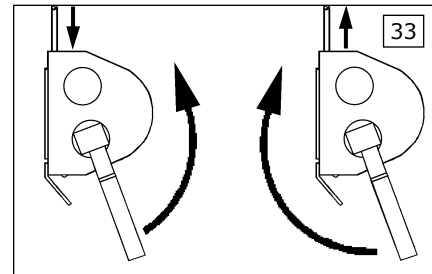
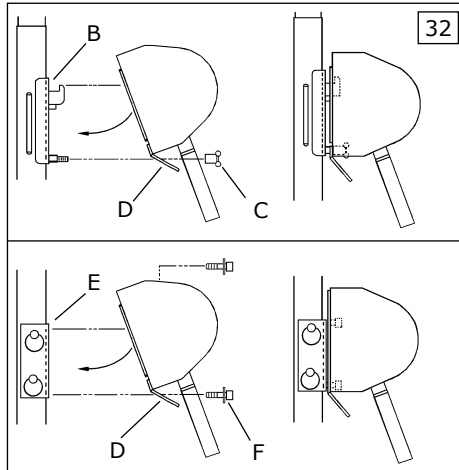
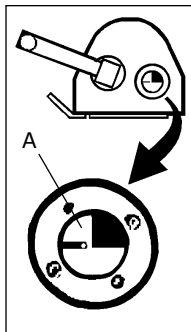
LIFELINE 64	MATERIAL 18	Ø
	Stainless Steel 26	5 mm 6 mm 10 mm 16 mm
	Galvanized Steel 25	5 mm
	Technora Rope 68	5 mm 6 mm
	Kernmantle Rope 69	8 mm 10 mm 12 mm 16 mm

HOUSING 60	MATERIAL 18	ALUMINUM 28
---------------	----------------	----------------

Please read the general instructions: 5902392
See Glossary for number references



49



BEFORE USE

- Check the brake wear indicator (A). If the indicator has moved into the red section, do not use the winch. Return it to an authorized repair center for service.
- Extend the cable fully and inspect it for damage. Check the connecting snaphook, thimble, and ferrules at the cable end. Check the handle and mounting hardware.
- Use of this equipment in areas with environmental hazards may require additional precautions to reduce the possibility of injury to the user or damage to the equipment. Hazards may include, but are not limited to; heat, chemicals, corrosive environments, high voltage power lines, gases, moving machinery, and sharp edges. Contact DBI-SALA if you have questions about using this equipment where environmental hazards exist.

USE

- When attaching the winch to the Quick Mount Bracket (B), the attachment stud (C) must capture the structural carrying handle (D).
- When attaching the winch to the Advanced Series Winch Mount Bracket (E), the attachment bolt (F) must capture the structural carrying handle (D).
- Locate the anchor point directly over the work area. Do not work at an angle greater than 5° from vertical.
- Avoid working where the cable will be in contact with or abrade against a sharp edge. Cover sharp edges to protect the cable.
- Maintain at least 10 lbs (4.5 kg) of force on the line when extending or retrieving it.

CAUTION: Do not attempt to modify or repair this unit. Send it to an authorized repair center for service.

WARNING: Do not extend the cable beyond its recommended distance. The cable has red marking near the end of the cable. DO NOT EXTEND THE CABLE BEYOND THE RED MARKING.

MAINTENANCE

- Periodically clean the exterior of the winch using water and a mild detergent. Clean labels as required. At least twice a year, clean and lubricate the wire rope. Do not use solvents to clean the wire rope as they will remove internal lubrication. Lubricate wire rope using a cloth and a light machine oil.
- Replacement parts and servicing procedures, must be completed by a factory authorized service center. An authorization and a return number must be issued by DBI-SALA.
- Store the winch in a dry ventilated area.

INSPECTION

- The anchor must be inspected by a competent person other than the user at least annually. Record the inspection date and results in the inspection log (located in General Instructions form T1000002).
- Inspect all screws, bolts and nuts. Ensure they are securely attached and tight. Check to see if any bolts, nuts or other parts are missing, or have been substituted or altered in any way. Ensure covers and housing are free of cracks, dents, corrosion or other damage.
- Permanent crank arm (if present) must be free of cracks, dents, corrosion and excessive wear. The handle must not be bent or distorted and must rotate freely. The locking pin must lock and hold the handle perpendicular to the arm
- Removable crank arm (if present) must lock into each of the drive hubs and be free of cracks, bends, or other damage. Check that each handle on the crank arm is tight. Use Loctite262 or equivalent thread lock on the anchor screws if required to keep them tight. Do not use the winch unless the crank arm is fully functional.
- Connecting snap hook must not be damaged, broken, distorted, or have any sharp edges, burrs, cracks, worn parts, or corrosion. Ensure the snap hook works properly. The hook gate must move freely and lock upon closing. The hook must swivel freely.
- Inspect the brake wear indicator (A). This is located in the center of the 4:1 drive hub. If the indicator is in the red section, remove the winch from service and return to DBI-SALA or an approved repair center for repair.
- Inspect all identification and warning labels, ensuring that they are legible and securely attached.
- Check the Digital Counter, if it exceeds 30,000 cycles from the last factory service recorded in the Inspection Log, return the winch to DBI-SALA or an authorized repair center for service.
- Check operation of the winch in high and low speed positions.
- Inspect the Cable Retaining Spring. It must apply pressure to the line. If the plastic wear pad needs to be replaced, return the winch to an authorized service center.

Lifeline Inspection:

Wire Rope: If the winch uses wire rope, inspect entire length of wire rope assembly starting at the hook. Always wear protective gloves when handling wire rope.

- Inspect for broken wires by passing the wire rope through gloved hands, flexing it every few inches to expose breaks. Wire rope with serious damage must be removed from service.
- The wire rope assembly must be replaced by an authorized service center if there are six or more randomly distributed broken wires in one lay, or three or more broken wires in one strand in one lay.
- The wire rope assembly must be replaced by an authorized service center if there are any broken wires within one inch of the metal compression sleeves at either end of the assembly.
- Inspect entire length of wire rope for signs of corrosion.

Synthetic Rope: If the winch uses synthetic rope inspect entire length of the rope assembly starting at the hook:

- Inspect for concentrated wear, frayed strands, broken yarns, cuts, and abrasions. The line must be free of knots, excessive soiling, heavy paint buildup, and rust staining throughout its length.
- The line must be free of chemical or heat damage, indicated by brown, discolored, or brittle areas.
- The line must be free of ultraviolet damage, indicated by discoloration and the presence of splinters and slivers on the rope surface.
- Damaged or questionable rope must be replaced by an authorized service center.

IMPORTANT: Extreme working conditions (harsh environment, prolonged use, etc.) may require increasing the frequency of inspections.

Product Life: As long as the Digital Winch passes inspection by a competent person, it may remain in service.

AVANT L'EMPLOI

- Contrôler l'indicateur d'usure de frein (A). Si l'indicateur est dans la partie rouge, ne pas utiliser le treuil. Renvoyez le à un centre de réparation agréé.
- Dérouler complètement le câble pour détecter tout signe d'endommagement. Contrôler le mousqueton, la cosse et les ferrules en bout de câble. Contrôler la poignée et le matériel de montage.
- L'utilisation de cet équipement dans des zones à risque environnemental peut nécessiter des précautions supplémentaires pour réduire le risque de blessure corporelle ou de dommage matériel. Les risques environnementaux peuvent comprendre par exemple la chaleur, les produits chimiques, un environnement corrosif, des lignes à haute tension, des gaz, des machines en fonctionnement et des éléments coupants. Contactez DBI-SALA si vous avez des questions relatives à l'utilisation de cet équipement dans un contexte à risque.

UTILISATION

- Lors de la fixation du treuil au support de fixation Quick Mount Bracket (B), le goujon de fixation (C) doit saisir la poignée de support structurel (D).
- Lors de la fixation du treuil au support de fixation Advanced Series Winch Mount Bracket (E), le boulon de fixation (F) doit saisir la poignée de support structurel (D).
- Placer le point d'ancrage directement au dessus de la zone de travail. Ne pas travailler à un angle supérieur à 5° de la verticale.
- Eviter de travailler là où le câble est en contact avec un angle coupant. Couvrir les angles coupants afin de protéger le câble.
- Maintenir au moins 4,5 kg de force du la corde au moment de l'allonger ou de la raccourcir.

ATTENTION : Ne pas essayer de modifier ou de réparer cet équipement. Envoyez le à un centre de réparation agréé.

AVERTISSEMENT : Ne pas allonger le câble au delà de la distance recommandée. Le câble dispose d'un repère rouge à son extrémité. NE PAS FAIRE PASSER LE CÂBLE AU DELA DU REPERE ROUGE.

ENTRETIEN

- Nettoyer périodiquement l'extérieur du treuil avec de l'eau et un détergent doux. Nettoyer les étiquettes en fonction. Nettoyer et lubrifier le câble d'acier au moins deux fois par an. Ne pas utiliser de solvants pour nettoyer le câble d'acier pour ne pas sécher la lubrification interne. Lubrifier le câble à l'aide d'un tissu et d'une huile pour machine légère.
- Le remplacement et la révision des pièces doivent être réalisés par un centre agréé. Une autorisation et un numéro d'identification doivent être délivrés par DBI-SALA.
- Conserver le treuil dans un endroit sec et ventilé.

INSPECTION

- Le dispositif d'ancrage doit être inspecté par une personne compétente autre que l'utilisateur, au moins une fois par an. Noter la date et les résultats d'inspection dans le journal d'inspection (qui se trouve dans le formulaire General Instructions T1000002).
- Inspecter toutes les vis, tous les boulons et tous les écrous. Vérifier qu'ils soient bien attachés et serrés. Vérifier si des boulons, écrous ou autres pièces manquent ou ont été remplacés ou altérés de quelque manière que ce soit. Vérifier que les caches ne comportent pas de craquelures, de trace de choc, de corrosion ou d'autre dommage.
- Le bras de manivelle permanent (si présent) ne doit pas comporter de craquelures, traces de choc, de corrosion et d'usure excessive. La poignée ne doit pas être pliée ou déformée et doit tourner sans difficulté. La broche de blocage doit se verrouiller et maintenir la poignée perpendiculaire au bras.
- Le bras de manivelle amovible (si présent) doit se fermer sur chacun des moyeux entraîneurs et ne doit pas comporter de craquelures, de plis ou d'autres dommages. Vérifier que chaque poignée sur le bras de manivelle soit bien serrée. Utiliser du Loctite 262 ou un autre composé à blocage sur les vis d'ancrage s'il est nécessaire de les garder bien serrées. Ne pas utiliser le treuil à moins que le bras de manivelle ne soit complètement fonctionnel.
- Le mousqueton ne doit pas être endommagé, cassé, tordu ou comporter des angles coupants, des bavures, des craquelures, des parties usées ou des signes de corrosion. Vérifier que le mousqueton fonctionne correctement. L'ouverture du crochet doit bouger sans difficulté et se verrouiller à la fermeture. Le crochet doit pivoter sans difficulté.
- Contrôler l'indicateur d'usure de frein (A). Celui-ci se trouve au centre du moyeu entraîneur 4:1. Si l'indicateur est dans la partie rouge, retirez le treuil et renvoyez le à DBI-SALA ou à un centre de réparation agréé.
- Inspecter toutes les étiquettes d'identification et d'avertissement et vérifier qu'elles soient lisibles et bien attachées.
- Contrôler le compteur numérique, s'il dépasse les 30 000 cycles depuis la dernière révision en usine dans le journal d'inspection (Inspection Log), renvoyez le treuil à DBI-SALA ou à un centre de réparation agréé.
- Contrôler le fonctionnement du treuil en positions de haute et basse vitesse.
- Inspecter le ressort de retenue du câble. Il doit exercer une pression sur la corde. Si les plaques d'usure en plastique doivent être remplacées, renvoyez le treuil à un centre de révision agréé.

Inspection de la corde de sécurité :

Câble d'acier : Si le treuil utilise un câble d'acier, inspecter la totalité de la longueur de l'ensemble du câble en commençant par le crochet. Toujours porter des gants de protection pendant la manipulation du câble d'acier.

- Vérifier qu'il n'y ait pas de fils cassés en passant le câble d'acier dans des mains gantées, en le courbant régulièrement pour exposer des cassures. Un câble sérieusement endommagé ne doit plus être utilisé.
- L'ensemble du câble d'acier doit être remplacé par un centre de révision agréé si six fils ou plus sont cassés à divers endroits sur un commettage, ou si trois fils ou plus sont cassés sur un toron sur le même commettage.
- L'ensemble du câble d'acier doit être remplacé par un centre de révision agréé si des fils sont cassés à moins de 2,5cm des manches de compression métalliques à une extrémité ou l'autre de l'ensemble.
- Inspecter toute la longueur du câble d'acier pour détecter tout signe de corrosion.

Corde synthétique : Si le treuil utilise un câble synthétique, inspecter la totalité de la longueur de l'ensemble du câble en commençant par le crochet.

- Inspecter pour détecter une usure concentrée, des torons éraillés, des lignes cassées, des coupures ou des abrasions. La corde ne doit pas comporter de noeuds, de souillure excessive, d'accumulation de peinture et de tâche de rouille sur toute sa longueur.
- La corde ne doit pas comporter de dommage lié à un produit chimique ou à la chaleur. Ce type de dommage est repérable par son aspect marron, décoloré ou cassant.
- La corde ne doit pas comporter de dommage causé par des rayons ultraviolets, repérable par la décoloration et la présence d'éclats et d'écailles sur la surface de la corde.
- Une corde endommagée ou à la qualité incertaine doit être remplacée par un centre agréé.

IMPORTANT : Des conditions de travail extrêmes (environnement hostile, utilisation prolongée, etc.) peuvent nécessiter une fréquence d'inspection plus rapprochée.

Durée de vie du produit : Tant que le treuil numérique passe un contrôle effectué par une personne compétente, il peut continuer à être utilisé.

VOR DER VERWENDUNG

- Überprüfen Sie die Bremsen-Abnutzungsanzeige (A). Wenn die Anzeige sich im roten Bereich befindet, darf Winde nicht verwendet werden. Geben Sie sie einem autorisierten Reparaturdienst zur Wartung.
- Rollen Sie das Kabel vollständig aus und überprüfen Sie es auf Schäden. Überprüfen Sie den eingehängten Karabinerhaken, Kausche und Endhülsen am Kabelende. Überprüfen Sie die Trage- und Montageausrüstung.
- Die Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen mit Umweltgefahren können zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungsgefahr und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Gefahren können beinhalten, sind aber nicht beschränkt auf: Hitze, Chemikalien, korrosive Umgebung, Hochspannungsleitungen, Gase, bewegliche Maschinen und scharfe Kanten. Kontaktieren Sie DBI-SALA, sollten Sie Fragen bezüglich der Verwendung dieser Ausrüstung beim Vorhandensein von Umweltgefahren haben.

VERWENDUNG

- Beim Anbringen der Winde an der Schnellmontagehalterung (B), muss der Halte-Schraubbolzen (C) den Struktur-Tragegriff (D) fassen.
- Beim Anbringen der Winde an der Winden-Montagehalterung (E) der vorgesezten Serie, muss der Halte-Schraubbolzen (F) den Struktur-Tragegriff (D) fassen.
- Bestimmen Sie einen direkt über dem Arbeitsbereich liegenden Ankerpunkt. Arbeiten Sie nicht bei einem Winkel der größer als 5° von der Vertikalen ist.
- Vermeiden Sie Arbeiten, bei denen das Kabel an scharfen Kanten scheuert oder schabt. Decken Sie scharfen Kanten ab, um das Kabel zu schützen.
- Legen Sie mindestens eine Kraft von 4,5 kg am Kabel an, wenn Sie es aus- oder einziehen.

ACHTUNG: Versuchen Sie nicht diese Einheit zu modifizieren oder reparieren. Geben Sie sie einem autorisierten Reparaturdienst zur Wartung.

WARNUNG: Ziehen Sie das Kabel nicht über die empfohlene Strecke aus. Das Kabel ist mit einer roten Markierung am Ende des Kabels versehen. ZIEHEN SIE DAS KABEL NICHT ÜBER DIE ROTE MARKIERUNG HINAUS AUS.

WARTUNG

- Reinigen Sie das Äußere der Winde mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Reinigen Sie die Aufkleber bei Bedarf. Reinigen und schmieren Sie das Drahtseil mindestens ein Mal jährlich. Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen des Seils, da dies die interne Schmierung entfernt. Schmieren Sie das Drahtseil mithilfe eines Tuchs und leichtem Maschinenöl.
- Ersatzteile und Wartungsverfahren müssen von einem durch den Hersteller autorisierten Kundendienst erfolgen. Eine Autorisierung und eine Bestätigungsnummer müssen von DBI-SALA erteilt werden.
- Lagern Sie die Winde in einem trockenen, gelüfteten Bereich.

ÜBERPRÜFUNG

- Der Anker muss von einem Sachverständigen, der nicht der Benutzer ist, ein Mal jährlich überprüft werden. Dokumentieren Sie das Prüfdatum und -ergebnis in einem Prüfprotokoll (in den Allgemeinen Anweisungen, Formular T1000002, befindlich).
- Überprüfen Sie alle Schrauben, Bolzen und Muttern. Stellen Sie sicher, dass sie sicher angebracht und festgezogen sind. Überprüfen Sie, ob Bolzen, Muttern oder andere Teile fehlen oder in jeglicher Form verändert oder ersetzt worden sind. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung und das Gehäuse keine Risse, Einbeulungen, Korrosion oder andere Beschädigungen aufweist.
- Der fest installierte Dreharm (falls vorhanden) darf keine Risse, Verbeulungen, Korrosion oder übermäßige Abnutzung aufweisen. Der Handgriff darf nicht verbogen oder verdreht sein und muss sich frei drehen lassen. Der Haltestift muss den Handgriff senkrecht zum Arm arretieren und halten.
- Der abnehmbare Dreharm (falls vorhanden) muss fest im Nabenantrieb verriegelt sein und darf keine Risse, Verbiegungen oder andere Schäden aufweisen. Überprüfen Sie, dass jeder Handgriff auf dem Dreharm fest sitzt. Verwenden Sie Loctite262 oder eine ähnliche Schraubensicherung für die Ankerschrauben, um diese festzuhalten. Verwenden Sie die Winde nicht, solange der Dreharm nicht voll funktionstüchtig ist.
- Verbindungs-Karabinerhaken dürfen nicht beschädigt, gebrochen, verdreht sein oder scharfe Kanten, Einkerbungen, verschlissene Teile oder Korrosion aufweisen. Stellen Sie sicher, dass der Karabinerhaken einwandfrei arbeitet. Der Hakenverschluss muss sich frei bewegen und nach dem Schließen verriegelt sein. Der Haken muss sich frei drehen.
- Überprüfen Sie die Bremsen-Abnutzungsanzeige (A). Diese befindet sich in der Mitte des 4:1 Nabenantriebs. Wenn sich die Anzeige im roten Bereich befindet, verwenden Sie die Winde nicht mehr und schicken Sie sie zur Reparatur an DBI-SALA oder an einen autorisierten Kundendienst.
- Überprüfen Sie alle Kennungs- und Warntafeln und stellen Sie sicher, dass sie lesbar und sicher angebracht sind.
- Überprüfen Sie das digitale Zählwerk. Wenn es 30.000 Zyklen seit der letzten im Prüfprotokoll vermerkten Herstellerwartung überschreitet, schicken Sie sie zur Wartung an DBI-SALA oder an einen autorisierten Kundendienst.
- Prüfen Sie den Betrieb der Winde in den Positionen hohe und niedrige Geschwindigkeit.
- Überprüfen Sie die Kabel-Haltesfeder. Sie muss einen Druck an das Seil anlegen. Wenn der Kunststoff-Verschleißblock ausgetauscht werden muss, senden Sie die Winden an einen autorisierten Kundendienst.

Überprüfung der Rettungsleine:

Drahtseil: Wenn die Winde ein Drahtseil verwendet, überprüfen Sie das gesamte Drahtseil, beginnend am Haken. Verwenden Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit einem Drahtseil arbeiten.

- Prüfen Sie es auf gebrochene Drähte, indem Sie es durch die mit Handschuhen geschützten Hände laufen lassen, wobei Sie es nach ein paar Zentimetern biegen, um Kabelbrüche festzustellen. Drahtseile mit schweren Schäden müssen außer Dienst gestellt werden.
- Das Drahtseil muss von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, wenn es mehr als sechs oder mehr zufällig verteilte gebrochene Kabeldrähte aufweist oder drei oder mehr gebrochene Drähte in einem Strang der Lage existieren.
- Das gesamte Drahtseil muss von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, wenn sich innerhalb von drei Zentimetern der Metall-Kompressionshülsen an einem der Enden gebrochene Drähte befinden.
- Prüfen Sie das gesamte Drahtseil auf Korrosion.

Synthetisches Seil: Wenn die Winde ein synthetisches Seil verwendet, überprüfen Sie das gesamte Seil, beginnend am Haken:

- Prüfen Sie auf massierte Abnutzung, ausgefrante Stränge, gebrochene Fäden, Schnitte und Abschürfungen. Das Seil darf keine Knoten, übermäßige Verschmutzung, dicke Flecken und Rostflecken auf der gesamten Länge aufweisen.
- Das Seil darf keine chemischen oder Hitzeschäden aufweisen. Diese zeigen sich durch braune, farblich veränderte oder brüchige Bereiche.
- Das Seil darf keine UV-Schäden aufweisen. Diese zeigen sich durch Farbveränderungen und dem Vorhandensein von Splintern auf der Seiloberfläche.
- Beschädigtes oder fragwürdiges Seil muss durch einen autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

WICHTIG: Extreme Arbeitsbedingungen (raue Umweltbedingungen, andauernde Verwendung usw.) kann eine häufigere Überprüfung erforderlich machen.

Produkt-Lebensdauer: Solange die digitale Winde die Überprüfung durch einen Sachverständigen besteht, kann diese in Betrieb verbleiben.

PRIMA DELL'USO

- Controllare l'indicatore dell'usura del freno (A). Se l'indicatore è spostato sulla sezione rossa, non usare il verricello. Restituirlo a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Allungare completamente il cavo e controllare che non sia danneggiato. Controllare il moschettone di collegamento, la redancia e le boccole all'estremità del cavo. Controllare la maniglia e il materiale di fissaggio.
- L'utilizzo dell'equipaggiamento in aree con rischi ambientali può richiedere ulteriori precauzioni per ridurre la possibilità di lesioni all'utente o danni all'attrezzatura. Tra i rischi, vi possono essere, senza limitazioni, calore, sostanze chimiche, ambienti corrosivi, linee ad alta tensione, gas, macchinari in movimento e bordi affilati. In caso di domande sull'utilizzo delle attrezzature ove esistano rischi ambientali, contattare DBI-SALA.

USO

- Fissando il verricello alla staffa di fissaggio rapido (B), il prigioniero di fissaggio (C) deve mordere nella maniglia strutturale di trasporto (D).
- Fissando il verricello alla staffa di fissaggio rapido del verricello della serie avanzata (E), il bullone di fissaggio (F) deve mordere nella maniglia strutturale di trasporto (D).
- Localizzare il punto di ancoraggio direttamente sull'area di lavoro. Non lavorare con un'angolazione maggiore di 5° rispetto alla verticale.
- Evitare di lavorare nel punto in cui il cavo tocca un bordo affilato o ne viene abraso. Coprire i bordi taglienti per proteggere il cavo.
- Allungando o ritirando la linea, mantenere una forza di almeno 4,5 kg (10 lb).

ATTENZIONE: non cercare di modificare o di riparare l'unità. Per la riparazione, inviare a un centro di assistenza autorizzato.

AVVERTENZA: non allungare il cavo oltre alla sua distanza consigliata. Vicino al capo del cavo vi è un segno rosso. **NON ALLUNGARE IL CAVO OLTRE IL SEGNO ROSSO.**

MANUTENZIONE

- Pulire periodicamente l'esterno del verricello con acqua e un detergente neutro. Pulire le etichette quando necessario. Almeno una volta l'anno, pulire e lubrificare la fune metallica, ma senza usare solventi, che rimuovrebbero la lubrificazione interna. Lubrificare la fune metallica utilizzando un panno e un olio di macchina leggero.
- Delle parti di ricambio e delle procedure di assistenza deve occuparsi un centro di servizio autorizzato dalla fabbrica. DBI-SALA deve rilasciare un'autorizzazione ed un numero di reso.
- Conservare il verricello in un'area asciutta e ventilata.

ISPEZIONE

- L'ancoraggio deve essere controllato da una persona competente, che non sia l'utente, almeno una volta l'anno. Registrare la data e i risultati dell'ispezione nell'apposito registro (posto nella scheda delle istruzioni generali T1000002).
- Controllare la totalità di viti, bulloni e dadi. Verificare che siano fissati saldamente e stretti. Controllare se mancano bulloni, dadi o altre parti, o se sono stati sostituiti o comunque modificati. Verificare che i rivestimenti o i corpi non presentino crepe, ammaccature, corrosione o altri danni.
- Il braccio fisso di manovella (se presente) non deve presentare crepe, ammaccature, corrosione o eccessiva usura. La maniglia non deve essere piegata o distorta e deve ruotare liberamente. Il perno di blocco deve fissare la maniglia tenendola perpendicolare al braccio.
- Il braccio rimovibile di manovella (se presente) deve bloccarsi in ciascuno dei mozz di azionamento e non deve presentare crepe, piegamenti o altri danni. Controllare che ciascuna maniglia della manovella sia stretta. Se è necessario per mantenerle strette, applicare Loctite262 o equivalente per bloccare le filettature delle viti di ancoraggio. Non utilizzare il verricello se la manovella non è perfettamente funzionale.
- Il moschettone di collegamento non deve essere danneggiato, rotto, storto, né avere bordi taglienti, sbavature, crepe, parti usurate o corrosione. Verificare il corretto funzionamento del moschettone. La leva deve muoversi liberamente e bloccarsi in chiusura. Il gancio deve ruotare liberamente.
- Controllare l'indicatore dell'usura del freno (A). Esso si trova al centro del mozzo di azionamento 4:1. Se l'indicatore è nella sezione rossa, togliere il verricello dal servizio e rispedirlo a DBI-SALA o ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Controllare che tutte le etichette di identificazione e di avvertenza siano leggibili e fissate in modo sicuro.
- Controllare il contatore digitale: se supera 30.000 cicli dall'ultimo intervento in fabbrica registrato nel giornale di ispezione, rispedire il verricello a DBI-SALA o ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Controllare il funzionamento del verricello nelle posizioni di bassa e alta velocità.
- Ispezionare la molla di bloccaggio del cavo, che deve premere sulla linea. Se la pastiglia di usura di plastica deve essere sostituita, riportare il verricello ad un centro di assistenza autorizzato.

Ispezione della fune di salvataggio:

Fune metallica: se per il verricello viene utilizzata una fune metallica, ispezionare questa per tutta la lunghezza, iniziando dal gancio.

Manipolando una fune metallica, indossare sempre guanti di protezione.

- Passando la fune metallica tra le mani protette dai guanti, controllare che non vi siano fili metallici rotti, flettendone ogni centimetro per esporre eventuali rotture. Una fune che presenti danni seri deve essere tolta dal servizio.
- Nel caso in cui vi siano sei o più fili rotti, qui e là sull'avvolgimento, oppure tre o più fili rotti nel trefolo di un avvolgimento, il gruppo di fune metallica deve essere sostituito da un centro autorizzato di assistenza.
- Il gruppo di fune metallica deve essere sostituito da un centro autorizzato di assistenza in presenza di eventuali fili rotti a 2-3 cm dai manicotti metalli di compressione ad uno dei due capi del gruppo.
- Verificare che in tutta la lunghezza della fune metallica non vi siano di segni di corrosione.

Fune sintetica: se per il verricello viene utilizzata una fune sintetica, ispezionare il gruppo in tutta la sua lunghezza, iniziando dal gancio.

- Ispezionare per individuare concentrazioni di usura, trefoli sfilacciati, fili rotti, tagli e abrasioni. In tutta la sua lunghezza, la linea non deve presentare nodi, sporco eccessivo, sovrapposizioni di mani di vernice e macchie di ruggine.
- La linea non deve presentare danni da agenti chimici o da calore, indicati da aree marroni, scolorite o fragili.
- La linea non deve presentare danni da raggi ultravioletti, indicati da scoloritura e dalla presenza di schegge e sovrapposizioni sulla superficie della fune.
- Una fune danneggiata o in condizioni discutibili deve essere sostituita da un centro di assistenza autorizzato.

IMPORTANTE: condizioni estreme di lavoro (ambiente proibitivo, uso prolungato, ecc.) possono richiedere un aumento della frequenza dei controlli.

Durata del prodotto: il verricello digitale può restare in servizio a condizione che superi il controllo da parte di una persona competente.

ANTES DE USAR

- Compruebe el indicador de desgaste del freno (A). Si el indicador se ha desplazado a la sección roja, no utilice el cabestrante. Devuélvalo a un centro de servicio autorizado.
- Extienda el cable completamente e inspecciónelo por si tuviera desperfectos. Compruebe el gancho de seguridad, el ojal y los casquillos en el extremo del cable. Compruebe la manivela y las piezas metálicas de montaje.
- El uso de este equipo en zonas con peligros medioambientales puede requerir precauciones adicionales para reducir la posibilidad de lesiones al usuario o daños al equipo. Entre los peligros se pueden incluir, sin limitación a éstos: calor, productos químicos, entornos corrosivos, cables eléctricos de alto voltaje, gases, maquinaria en movimiento y bordes afilados. Póngase en contacto con DBI-SALA si tiene alguna pregunta sobre el uso de este equipo en lugares donde existen peligros medioambientales.

USO

- Al conectar el cabestrante a la abrazadera de montaje rápido (B), el perno de acoplamiento (C) debe capturar el asa de transporte estructural (D).
- Al conectar el cabestrante a la abrazadera de montaje del cabestrante Advanced Series (B), el perno de acoplamiento (F) debe capturar el asa de transporte estructural (D).
- Localice el punto de anclaje directamente sobre la zona de trabajo. No trabaje con un ángulo mayor de 5° con respecto a la vertical.
- Evite trabajar en las zonas donde el cable estará en contacto o rozará con bordes afilados. Cubra los bordes afilados para proteger el cable.
- Mantenga al menos 4,5 kg de fuerza sobre el cabo cuando lo extienda o cuando lo recupere.

ADVERTENCIA: No intente modificar ni reparar esta unidad. Envíela a un centro de reparación autorizado.

ADVERTENCIA: No extienda el cable más allá de la distancia recomendada. El cable tiene marcas rojas cerca de su extremo. NO EXTIENDA EL CABLE MÁS ALLÁ DE LAS MARCAS ROJAS.

MANTENIMIENTO

- Limpie periódicamente el exterior del cabestrante con agua y un detergente suave. Limpie los cables cuando se necesite. Limpie y lubrique el cable metálico al menos dos veces al año. No utilice solventes para limpiar el cable metálico ya que eliminarán la lubricación interna. Lubrique el cable metálico con un paño y un aceite de maquinaria ligero.
- La sustitución de piezas y los procedimientos de mantenimiento deben ser realizados por un centro de servicio autorizado por el fabricante. Para ello DBI-SALA debe emitir una autorización y un número de devolución.
- Guarde el cabestrante en una zona ventilada y seca.

INSPECCIÓN

- El ancla debe ser inspeccionada por una persona competente que no sea el usuario, al menos una vez al año. Anote la fecha de inspección y los resultados, en el registro de inspección (localizado en el formulario de Instrucciones generales T1000002).
- Inspeccione todos los tornillos, pernos y tuercas. Asegúrese de que estén acoplados y apretados con seguridad. Compruebe si falta algún perno, tuerca u otro tipo de pieza, o si se han sustituido o alterado de algún modo. Asegúrese de que las cubiertas y el alojamiento no tengan fisuras, mellas, corrosión u otro tipo de desperfecto.
- El brazo de manivela (si existe) no debe tener fisuras, mellas, corrosión ni desgaste excesivo. La manivela no debe estar doblada ni deformada y debe rotar con libertad. El pasador de bloqueo debe bloquear y sujetar la manivela perpendicular al brazo.
- El brazo de manivela extraíble (si existe) debe encajar en cada uno de los ejes de accionamiento y no debe tener fisuras, doblamientos ni otros desperfectos. Compruebe que cada asa del brazo de manivela esté bien apretada. Si es necesario, utilice Loctite262 o un equivalente bloqueador de rosca en los tornillos del ancla para mantenerlos bien apretados. No utilice el cabestrante a menos que el brazo de manivela esté completamente operativo.
- El gancho de seguridad no debe estar dañado, roto, deformado, ni debe tener bordes afilados, rebabas, fisuras, partes desgastadas o corrosión. Asegúrese de que el gancho de seguridad funcione de forma apropiada. La puerta del gancho debe moverse con libertad y bloquearse al cerrarse. El gancho debe girar con libertad.
- Inspeccione el indicador de desgaste del freno (A). Está localizado en el centro del eje de accionamiento 4:1. Si el indicador se encuentra en la sección roja, deje de utilizar el cabestrante, quítelo y devuélvalo a DBI-SALA o a un centro de reparación autorizado.
- Inspeccione todas las etiquetas de identificación y de advertencia, asegurándose de que sean legibles y estén fijadas de forma segura.
- Compruebe el contador digital y si excede de 30.000 ciclos desde el último registro de mantenimiento realizado en la fábrica, anotado en el registro de inspecciones, devuelva el cabestrante a DBI-SALA o a un centro de reparación autorizado para que se le haga mantenimiento.
- Compruebe el funcionamiento del cabestrante en las posiciones de velocidad alta y baja.
- Inspeccione el muelle de retención del cable. Debe aplicar presión al cabo. Si es necesario sustituir la zapata protectora, devuelva el cabestrante a un centro de servicio autorizado.

Inspección de los cabos salvavidas:

Cable metálico: Si el cabestrante usa cable metálico, inspeccione la longitud entera de éste, comenzando por el gancho. Lleve siempre guantes de protección cuando esté manipulando el cable metálico.

- Inspeccione los cables por si están rotos, pasando el cable metálico por sus manos enguantadas y flexionándolo cada pocos centímetros para exponer cualquier posible rotura. El cable metálico que tenga algún desperfecto serio debe ser retirado del servicio.
- El conjunto del cable metálico debe ser sustituido por un centro de servicio autorizado si se encuentran seis o más hilos rotos en un trenzado, distribuidos de forma aleatoria, o tres o más hilos rotos en una hebra del trenzado.
- El conjunto del cable metálico debe ser sustituido por un centro de servicio autorizado si se encuentra cualquier hilo roto a una distancia de 25,4 mm (1 pulgada) de los manguitos de compresión en cualquier extremo del conjunto.
- Inspeccione la longitud entera del cable metálico para comprobar si existen signos de corrosión.

Cable sintético: Si el cabestrante usa cable sintético, inspeccione la longitud entera de éste, comenzando por el gancho:

- Inspeccione cualquier zona en la que se concentre desgaste, hebras deshilachadas, hilos rotos, cortes y abrasiones. El cabo no debe tener nudos, excesiva suciedad, gran acumulación de pintura ni manchas de óxido a lo largo de su longitud.
- El cabo no debe tener desperfectos causados por productos químicos o calor, indicados normalmente por zonas marrones, descoloradas o quebradizas.
- El cabo no debe tener daños producidos por rayos ultravioleta, indicados por un descoloramiento y la presencia de briznas y astillas en la superficie del cabo.
- Cualquier cabo que esté dañado o cuyo estado sea dudoso debe ser sustituido por un centro de servicio autorizado.

IMPORTANTE: Unas condiciones extremas de funcionamiento (entorno severo, uso prolongado, etc.) pueden requerir que las inspecciones sean más frecuentes.

Duración del producto: Siempre que el cabestrante digital pase la inspección realizada por una persona competente, podrá permanecer en servicio.

Före användning

- Kontrollera bromsslitageindikatorn (A). Använd inte vinschen om indikatorn har förflyttat sig till den röda sektionen. Returnera den till en auktoriserad reparatör för service.
- Sträck ut kabeln helt och kontrollera om den är skadad. Kontrollera den anslutande haken, fingerborgen och kabelskyddet och kabeländan. Kontrollera handtaget och monteringshårdvaran.
- Användning av denna utrustning i områden med miljöfaror kan fordra ytterligare försiktighet för att reducera risken för att användaren skadas eller skadar utrustningen. Faror kan innebära, men är inte begränsade till; värme, kemikalier, korrosiva miljöer, högspänningskraftledningar, gaser, maskineri som rör sig och vassa kanter. Kontakta DBI-SALA om du har frågor om att använda denna utrustning där miljöfaror förekommer.

Användning

- Anslutningsdubben (C) måste anfånga det strukturella bärhandtaget (D) när vinschen ansluts till Snabb Monterings Konsolen (B).
- Anslutningsdubben (F) måste anfånga det strukturella bärhandtaget (D) när vinschen ansluts till Avancerade Vinsch Monterings Konsolen (E).
- Lokalisera ankarpunkten direkt över arbetsområdet. Arbeta inte vid vinklar större än 5 grader från vertikalen.
- Undvik att arbeta där kabeln är i kontakt med eller skaver mot vassa kanter. Täck vassa kanter för att skydda kabeln.
- Bibehåll minst 4.5 kg tyngd på linan vid utsträckning eller återkallelse av den.

Varning: Försök inte modifiera eller reparera denna enhet. Sänd den till en auktoriserad reparatör för service.

Varning: Sträck inte ut kabeln utöver sin rekommenderade längd. Det finns en röd markering vid slutet av kabeln. STRÄCK INTE UT KABELN UTÖVER DEN RÖDA MARKERINGEN.

Underhåll

- Rengör vinschens yttre med vatten och ett mildt rengöringsmedel periodvis. Rena etiketter fordras. Rengör och smörj sladden. Använd inte lösningsmedel för att rengöra sladden eftersom de förstör den inre smörjningen. Smörj sladden med ett tygstycke och en lätt maskinolja.
- Reservdelar och underhållsprocedurer måste utföras av en fabriksauktoriseraad reparatör. En auktorisation och ett returnummer måste utfärdas av DBI-SALA.
- Förvara vinschen i ett torrt och ventilerat utrymme.

Inspektion

- Ankaret måste inspekteras av en kompetent person annan än användare minst årligen. Anteckna inspektionsdatumet och resultaten i inspektionsloggan (återfinns i Allmänna Instruktioner formulär T1000002).
- Inspektera alla skruvar, bultar och muttrar. Tillförsäkra att de är säkert och tätt anslutna. Kontrollera om någon bult, mutter eller annan del saknas, eller har utbytts eller förändrats på något sätt. Tillförsäkra att omslag och behållare inte har sprickor, bucklor, korrosioner eller annan skada.
- Den permanent vevarmen (om närvarande) måste vara fri från sprickor, bucklor, korrosioner och slitage. Handtaget måste vara böjt eller skevt och rotera fritt. Låsstiftet måste låsa in i varje driftnav och vara fritt från sprickor, bucklor och annan skada.
- Den avlägsnbara vevarmen (om närvarande) måste låsa in i varje driftnav och vara fri från sprickor, bucklor och annan skada. Kontrollera att varje handtag på vevarmen sitter fast tätt. Använd Locite262 eller motsvarande trådlås på ankarskruvorna om det behövs för att de skall sitta tätt. Använd inte vinschen om inte vevarmen är fullt fungerande.
- Anslutningshaken får inte vara skadad, trasig, skev eller ha några vassa kanter, sprickor, slitna delar eller korrosioner. Tillförsäkra att anslutningshaken fungerar ordentligt. Hakens sluss måste vara fritt rörlig och låsas vid stängning. Haken måste snurra fritt.
- Inspektera bromsslitageindikatorn (A). Denna finns i mitten av 4:1 driftnavet. Avlägsna vinschen från service och återsänd till DBI-SALA eller auktoriserad reparatör för reparation om indikatorn är i den röda sektorn.
- Inspektera all identifikation och alla varningsetiketter, tillförsäkra att de är läsbara och säkert anslutna.
- Kontrollera den Digitala Mätaren. Återsänd vinschen till DBI-SALA eller auktoriserad reparatör för service om den överstiger 30'000 varv från den senaste fabriksservicen som antecknats in Inspektions Loggan.
- Kontrollera vinschens drift i hög- och låghastighetsposition.
- Inspektera Kabelbevararen. Den måste förse linan med tryck. Återsänd vinschen till en auktoriserad reparatör om slitagedynan behöver bytas ut.

Inspektion, livlina:

Kabeln: Inspektera hela kabelns längd med början vid haken om vinschen använder kabel. Använd alltid skyddshandskar vid hantering av kabeln. Inspektera kabeln efter skada genom att låta den passera händer försedda med skyddshandskar, böj den då och då för att exponera skada. Kabeln med allvarlig skada måste avlägsnas för service.

- Kablaget måste bytas ut av auktoriserad reparatör om mer än sex ledningstrådar oavsett fördelning finns i ett och samma läge av den, eller mer än tre i rad i ett läge.
- Kablaget måste bytas ut av auktoriserad reparatör om det har trasiga ledningstrådar inom 2,5 cm från metalfodralet vid endera änden.
- Inspektera kabelns hela längd för tecken på korrosion.

Syntetiskt rep: Inspektera hela repets längd om vinschen använder syntetiskt rep, med början vid haken:

- Inspektera efter koncentrerat slitage, nötta slingor, trasiga garn, eller hack. Linan måste vara fri från knutar, tyngre smuts- och färgansamlingar, och rostfläckar genom hela längden.
- Linan måste vara fri från skador relaterade till kemikalier eller värme, som antyds av bruna, avfärgade och sköra områden.
- Linan måste vara fri från ultraviolett skador, som indikeras av avfärgning och stickor/flisor på repets yta.
- Skadat eller på annat sätt tvivelaktigt rep måste bytas ut av auktoriserad reparatör.

Viktigt: Extrema arbetsvillkor (hård miljö, utsträckt användning osv.) kan fordra att inspektion görs oftare.

Produktens hållbarhet: Digital Vinschen får vara i användning så länge som den godkänns vid inspektion av kompetent person.

VOOR GEBRUIK

- Controleer de indicator voor slijtage van de rem (A). Wanneer de indicator zich in het rode gebied bevindt, gebruik het windas dan niet. Retourneer het windas naar een geautoriseerd reparatiecentrum voor onderhoud.
- Trek de kabel volledig uit en inspecteer deze op schade. Controleer de verbindende musketonhaak, huls en verbindingstukken aan het kabeluiteinde. Controleer de hendel en hardware voor montage.
- Gebruik van deze apparatuur in gebieden met milieugevaren kan aanvullende voorzorgsmaatregelen vereisen om de mogelijkheid op letsel voor gebruiker of schade aan de apparatuur te verminderen. Gevaren kunnen omvatten, maar zijn niet beperkt tot: hitte, chemicaliën, corrosieve omgeving, hoogspanningsleidingen, gassen, bewegende machinerie en scherpe hoeken. Neem contact op met DBI-SALA wanneer u vragen heeft over gebruik van deze apparatuur in gebieden waar milieugevaren bestaan.

GEBRUIK

- Bij het vastmaken van het windas aan de beugel voor snelmontage (B) dient bevestigingsstap eind (C) structurele draaghendel (D) op te vangen.
- Bij het vastmaken van het windas aan de geavanceerde beugel voor windas montage (E) dient bevestigingsbout (F) structurele draaghendel (D) op te vangen.
- Plaats het ankerpunt direct boven het werkgebied. Werk niet in een hoek die groter is dan 5° van verticaal.
- Vermijd werken op plekken waar de kabel in contact zal staan met of zal schuren tegen een scherpe hoek. Bedek scherpe hoeken om de kabel te beschermen.
- Laat ten minste 4,5 kg kracht op de lijn staan bij uittrekken of terughalen.

VOORZICHTIG: Probeer de unit niet modificeren of te repareren. Retourneer de unit naar een erkend reparatiecentrum voor onderhoud.

WAARSCHUWING: Trek de kabel niet verder uit dan de aanbevolen afstand. De kabel is rood gemarkeerd dichtbij het uiteinde ervan. TREK DE KABEL NIET VERDER UIT DAN DE RODE MARKERING.

ONDERHOUD

- Reinig de buitenkant van het windas periodiek met water en een mild reinigingsmiddel. Reinig labels zoals voorgeschreven. Reinig en smeet het kabeltouw ten minste tweemaal per jaar. Gebruik geen oplosmiddelen voor het reinigen van het kabeltouw omdat deze de interne smering van het kabeltouw aantasten. Smeer het kabeltouw met een doek en een lichte machineolie.
- Vervangende onderdelen en onderhoudsprocedures dienen geleverd en uitgevoerd te worden door een door de fabriek erkend servicecentrum.
- Een autorisatie- en retournummer dienen door DBI-SALA afgegeven te worden.
- Sla het windas op in een droge, geventileerde ruimte.

INSPECTIE

- Het anker dient ten minste eenmaal per jaar door een competent persoon, anders dan gebruiker, te worden geïnspecteerd. Leg de inspectiedatum en de resultaten vast in het inspectielog (te vinden in Algemene instructies, formulier T1000002).
- Inspecteer alle schroeven, bouten en moeren. Zorg ervoor dat ze alle stevig bevestigd en vastgedraaid zijn. Controleer of bouten, moeren of andere onderdelen ontbreken of vervangen of op enige wijze gewijzigd zijn. Zorg ervoor dat deksels en behuizing vrij zijn van scheuren, deuken, corrosie of andere schade.
- De permanente crank (indien aanwezig) dient vrij te zijn van scheuren, deuken, corrosie en overmatige slijtage. De hendel mag niet gebogen of vervormd zijn en moet vrij kunnen roteren. De borgpen moet de hendel vergrendelen en deze loodrecht op de arm houden.
- Afneembare crank (indien aanwezig) dient in elk van de aandrijfhubs te vergrendelen en vrij te zijn van scheuren, knikken of andere schade. Controleer dat elke hendel op de crank vastzit. Gebruik, indien nodig, Loctite262 of gelijkwaardige draadgangvergrendeling op de verankeringschroeven om deze goed vast te laten zitten. Het windas mag niet gebruikt worden tenzij de crank volledig functioneert.
- De verbindende musketonhaak mag niet beschadigd, kapot of vervormd zijn of scherpe hoeken, bramen, scheuren, versleten onderdelen of corrosie hebben. Zorg ervoor dat de musketonhaak juist werkt. Het haakgat moet vrij kunnen bewegen en bij sluiting vergrendelen. De haak moet vrij kunnen draaien.
- Controleer de indicator voor slijtage van de rem (A). Deze bevindt zich in het midden van de 4:1 aandrijfhub. Wanneer de indicator zich in het rode gebied bevindt, stel het windas dan buiten gebruik en retourneer deze aan DBI-SALA of een erkend reparatiecentrum voor reparatie.
- Inspecteer alle identificatie- en waarschuwingslabels en zorg ervoor dat deze leesbaar en goed bevestigd zijn.
- Controleer de digitale teller; wanneer deze sinds de laatste servicebeurt bij de fabriek meer dan 30.000 cycli heeft gedraaid - vastgelegd in het inspectielog, retourneer het windas dan naar DBI-SALA of een erkend reparatiecentrum voor onderhoud.
- Controleer de werking van het windas in hoge en lage snelheidsposities.
- Inspecteer de kabelopsluitveer. Deze moet druk op de lijn zetten. Als het plastic slijtageblokje vervangen moet worden, retourneer het windas dan naar een erkend servicecentrum.

Inspectie reddingslijn:

Kabeltouw: Als het windas gebruik maakt van kabeltouw, inspecteer dan de volledige lengte van de kabeltouwmontage, beginnend bij de haak. Draag altijd beschermende handschoenen bij het hanteren van kabeltouw.

- Inspecteer op gebroken kabels door het kabeltouw door handen (in handschoenen) te leiden en het elke 5 tot 10 cm te buigen om onderbrekingen bloot te leggen. Kabeltouw met aanzienlijke schade dient buiten bedrijf gesteld te worden.
- De kabeltouwmontage dient vervangen te worden door een erkend servicecentrum als er zes of meer willekeurig verdeelde gebroken kabels in één slag aanwezig zijn, of drie of meer gebroken kabels in één streng van één slag.
- De kabeltouwmontage dient vervangen te worden door een erkend servicecentrum als er zich binnen een afstand van 2,5 cm van de metalen compressiehulzen aan elk uiteinde van de montage gebroken draden bevinden.
- Inspecteer de volledige lengte van het kabeltouw op tekenen van corrosie.

Synthetisch touw: Als het windas gebruik maakt van synthetisch touw, inspecteer dan de volledige lengte van de touwmontage, beginnend bij de haak:

- Inspecteer op intensieve slijtage, gerafelde strengen, gebroken garen, insnijdingen en afgeschaafde plekken. De lijn dient over de gehele lengte vrij te zijn van knopen, overmatige vervuiling, zware verfoeening en roestvlekken.
- De lijn dient vrij te zijn van chemische of hittede schade, wat aangegeven wordt door bruine, verkleurde of broze gebieden.
- De lijn dient vrij te zijn van ultraviolette schade, wat aangegeven wordt door verkleuring en de aanwezigheid van splinters en snippers op het oppervlak van het touw.
- Beschadigd of twijfelachtig touw moet vervangen worden door een erkend servicecentrum.

BELANGRIJK: Extreme bedrijfscondities (ruwe omgeving, langdurig gebruik, enz.) kunnen een hogere frequentie van inspecties vereisen.

Levensduur: Zolang het digitale windas de inspectie van een competent persoon doorstaat, kan deze in bedrijf blijven.

PRED UPORABO:

- Preverite indikator obrabe zavor (A). Če se je pomaknil v rdeče območje, vitla ne uporabljajte. Vrnite ga pooblaščenemu serviserju v popravilo.
- Kabel v celoti raztegnite in preverite za morebitne poškodbe. Preverite povezane kavelj, obroč in pokrovčke na koncu kabla. Preverite ročaj in opremo za montažo.
- Uporaba te opreme v območjih z okoljskimi nevarnostmi lahko zahteva dodatno previdnost pri zmanjšanju možnosti poškodb uporabnika ali škode na opremi. Nevarnosti vključujejo, vendar nso omejene na: vročino, kemikalije, korozivno okolje, visokonapetostne električne naprave, pline, premikajoče se stroje in ostre robove. Če imate vprašanje glede uporabe opreme v območju z okoljskimi nevarnostmi, se obrnite na DBI-SALA.

UPORABA

- Pri montaži vitla na nosilec za hitro montažo (B) mora strojni vijak (C) zaobjeti strukturni nosilni ročaj (D).
- Pri montaži vitla na nosilec za montažo naprednega serijskega vitla (E) mora strojni vijak z matico (F) zaobjeti strukturni nosilni ročaj (D).
- Poiščite sidrino točko neposredno nad delovnim območjem. Ne delajte pod kotom, ki je večji od 5° od zgoraj.
- Izogibajte se delu, kjer bo kabel v stiku z ali bo drsal po ostrem robu. Ostre robove prekrijte, da zaščitite kabel.
- Vzdržujte vsaj 10 funtov (4,5 kg) sile na pletenici, ko jo razvijate ali dvigujete.

PREVIDNO: Ne poskušajte sami spreminjati ali popravljati enote. Pošljite ga pooblaščenemu serviserju v popravilo.

OPOZORILO: Kabla ne razvijajte dlje od priporočene razdalje. Kabel ima rdečo označbo blizu konca kabla. KABELA NE RAZVIJAJTE DLJE OD RDEČE OZNAČBE.

VZDRŽEVANJE

- Občasno očistite zunanost vitla z vodo in nežnim čistilom. Oznake očistite, kot je zahtevano. Vsaj dvakrat letno očistite in namažite žično vrv. Za čiščenje žične vrvi ne uporabljajte topil, saj bi odstranila notranjo namazanost. Žično vrv namažite s krpo in lahkim strojnim oljem.
- Rezervne dele in postopke servisa mora dobaviti oz. izvajati servis, pooblaščen s strani proizvajalca. Pooblastilo in povratno številko mora izdati DBI-SALA.
- Vitel hranite v suhem in zračnem prostoru.

PREGLED

- Sidro mora pregledati usposobljena oseba, ki ni tudi uporabnik, vsaj enkrat letno. Datum pregleda in rezultate beležite v dnevnik pregledov (ki je v splošnih navodilih T1000002).
- Preverite vse vijake, vijake z matico in matice. Prepričajte se, da so varno pritrjeni in zatesnjeni. Preverite, ali morebiti manjkajo kakšni vijaki z matico, matice ali drugi deli oz. ali so bili kakor koli zamenjani ali spremenjeni. Preverite, ali so pokrovi in ohišje brez prask, udrtin, poškodb korozije oz. drugih poškodb.
- Trajni vzvod ročice (če je prisoten) mora biti brez prask, udrtin, poškodb korozije oz. drugih poškodb. Ročaj ne sme biti upognjen ali ukrivljen in se mora prosto obračati. Zaklepni zatič mora zaklepiti in držati ročaj navpično na ročico.
- Odstranljiv vzvod ročice (če je prisoten) mora zaklepiti pogonsko vozlišče in ne sme biti popraskan, upognjen ali kako drugače poškodovan. Preverite, ali je vsako posamezno držalo na vzvodu ročice zatesnjeno. Uporabite Loctite262 ali enakovredno sredstvo za blokiranje navojev na vpetju vijaka, če se to zahteva zaradi boljše pritrditve. Vitla ne uporabljajte, če vzvod ročice ni v celoti funkcionalen.
- Povezujoče zaskočno zapiralo ne sme biti poškodovano, zlomljeno, ukrivljeno ali imeti kakršnih koli ostrih robov ali obrob, razpok, izrbljenih delov ali poškodb korozije. Preverite, da zaskočno zapiralo ustrezno deluje. Zapiralo zaskočnika se mora prosto premikati in se ob zaprtju zakleniti. Zaskočnik se mora prosto sukati.
- Preverite indikator obrabe zavor (A). Nahaja se v sredini pogonskega vozlišča 4:1. Če je indikator v rdečem območju, vitel prenehajte uporabljati in ga vrnite DBI-SALA ali pooblaščenemu servisu v popravilo.
- Preverite vse identifikacijske in opozorilne oznake, ali so berljive in varno pritrjene.
- Preverite digitalni števec. Če je prekoračil 30.000 obratov od zadnjega tovarniško zabeleženega servisa v dnevniku pregledov, vitel vrnite DBI-SALA ali pooblaščenemu servisu v popravilo.
- Preverite delovanje vitla v položaju visoke in nizke hitrosti.
- Preverite pridržalno vzmet za kabel. Pritiskati mora na pletenico. Če je treba zamenjati plastično podlogo za obrabo, vitel vrnite pooblaščenemu servisu v popravilo.

Pregled vrvi:

Žična vrv: Če vitel uporablja žično vrv, pregledajte celotno dolžino sklopa žične vrvi, začeni pri zapiralu. Pri rokovanju z žično vrvjo vedno nosite zaščitne rokavice.

- Preverite za morebitne pretrgane žice tako, da žično vrv spustite skozi dlan v rokavici, pri tem pa vsakih nekaj centimetrov preverite za morebitne prekinitev. Žično vrv, ki je resno poškodovana, morate prenehati uporabljati.
- Sklop žične vrvi mora zamenjati pooblaščen servis, če je v enem spletu šest ali več naključno razporejenih poškodovanih žic oz. tri ali več poškodovanih žic v enem spletu.
- Sklop žične vrvi mora zamenjati pooblaščen servis, če so prisotne poškodovane žice v razdalji 1 palca od kovinske obojke na katerem koli delu sklopa.
- Preverite celotno dolžino žične vrvi za znake poškodb korozije.

Sintetična vrv: Če vitel uporablja sintetično vrv, pregledajte celotno dolžino sklopa žične vrvi, začeni pri zapiralu:

- Preverite za morebitno skoncentrirano obrabo, poškodovane pramene, prereze in poškodbe abrazije. Pletenica mora biti brez vozljav, odvečne umazanije, ostankov barve in madežev rje po celotni dolžini.
- Pletenica ne sme imeti poškodb kemikalij ali vročine, ki jih prepoznate po rjavih, razbarvanih ali drobljivih površinah.
- Pletenica ne sme imeti poškodb ultravijoličnih žarkov, ki jih prepoznate po razbarvanosti in prisotnosti koščkov in drobcev na površini vrvi.
- Poškodovano vrv ali vrv dvomljive kakovosti mora zamenjati pooblaščen servis.

POMEMBNO: Izjemni delovni pogoji (ostri pogoji, dolgotrajna uporaba ipd.) so lahko razlog za bolj pogoste preglede.

Življenjska doba izdelka: Dokler digitalni vitel prestane pregled usposobljene osebe, ga lahko uporabljate.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Проверьте индикатор износа тормозов (А). Если индикатор находится в красной секции, не используйте лебедку. Возвратите его в авторизованный сервисный центр для обслуживания.
- Полностью растяните канат и проверьте его на наличие повреждений. Проверьте соединительный крюк с предохранителем, втулку и наконечники на конце кабеля. Проверьте ручку и крепежные детали.
- При использовании данного снаряжения в местах, где имеются вредные факторы окружающей среды, может потребоваться принятие дополнительных мер предосторожности, снижающих риск получения травм пользователем и предотвращающих повреждение оборудования. Опасная среда может включать в себя, помимо прочего, высокую температуру, химикаты, коррозионные среды, высоковольтные линии, газы, движущиеся механизмы или острые углы. Если у вас есть вопросы по использованию данного снаряжения в местах, где имеются опасные условия окружающей среды, обратитесь в компанию DBI-SALA.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- При прикреплении лебедки к быстроустанавливаемому креплению (В), крепежный штырь (С) должен захватывать рукоятку, связанную с держателем оси (D).
- При прикреплении лебедки к усовершенствованной серии кронштейна крепления лебедки (Е), крепежный штырь (F) должен захватывать рукоятку, связанную с держателем оси (D).
- Найдите точку привязки непосредственно над рабочей зоной. Не проводите работы под углом, большим, чем 5° от вертикали.
- Избегайте работы в ситуациях, когда канат может соприкасаться с незащищенными острыми краями либо тереться о них. Закройте острые края, чтобы защитить канат.
- Поддерживайте усилие 4,5 кг (10 фунтов) на канате при его вытягивании или сматывании.

ВНИМАНИЕ! Не пытайтесь модифицировать или ремонтировать это изделие. Отправьте его в авторизованный сервисный центр для обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не вытягивайте канат более чем на рекомендуемую длину. У кабеля имеется красная маркировка ближе к его концу. НЕ ВЫТЯГИВАЙТЕ КАНАТ ЗА КРАСНУЮ МАРКИРОВКУ.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Периодически очищайте наружную поверхность лебедки водой с мягким моющим средством. При необходимости очищайте этикетки. По крайней мере, два раза в год, проводите очистку и смазку троса. Не используйте растворители для очистки троса, поскольку они удалят внутреннюю смазку. Смажьте трос с помощью тряпки и светлого машинного масла.
- Замена сменных частей и процедуры текущего обслуживания должны выполняться авторизованным сервисным центром производителя. Разрешение на возврат и номер возврата должны быть выданы компанией DBI-SALA.
- Храните лебедку в сухом проветриваемом помещении.

КОНТРОЛЬ

- Осмотр страховочной привязи должен выполняться компетентным лицом (не пользователем) не реже одного раза в год. Зарегистрируйте дату и результаты проверки в журнале (находится в Общих инструкциях T1000002).
- Осмотрите все винты, болты и гайки. Убедитесь в том, что они надежно закреплены и затянуты. Проверьте, не отсутствуют ли болты, гайки или прочие детали, а также то, не были ли они заменены или изменены каким-либо образом. Осмотрите крышки, кожухи. Проверьте, нет ли на них трещин, вмятин, ржавчины или иных повреждений.
- Постоянный рычаг кривошипа (если имеется) должен быть без трещин, вмятин, коррозии и признаков чрезмерного износа. Ручка не должна быть согнута или установлена неровно, и она должна свободно вращаться. Фиксирующий штифт должен блокировать и удерживать ручку перпендикулярно рычагу
- Съемный рычаг кривошипа (если имеется) должен блокировать все приводные узлы, и он должен быть без трещин, у него не должно быть изгибов или других повреждений. Убедитесь, что все ручки на рычаге кривошипа установлены плотно. Нанесите резьбовой герметик Loctite262 или аналогичный герметик для резьбовых соединений на анкерные болты, если необходимо, чтобы они держались крепко. Не используйте лебедку до тех пор, пока функциональность рычага кривошипа не будет полностью восстановлена.
- Соединительный крюк с предохранителем не должен быть поврежден, сломан, у него не должно быть искривлений, острых кромок, зазубрин, трещин, изношенных частей или ржавчины. Убедитесь, что крюк с предохранителем работает должным образом. Затвор крюка должен двигаться свободно и защелкиваться при закрытии. Крюк должен свободно вращаться.
- Проверьте индикатор износа тормозов (А). Он находится в центре 4:1 приводной ступицы. Если индикатор находится в красной зоне, то прекратите эксплуатацию лебедки, верните ее в компанию DBI-SALA или отправьте в утвержденный сервисный центр для ремонта.
- Осмотрите все идентификационные и предупреждающие этикетки и убедитесь, что они надежно закреплены и хорошо читаются.
- Проверьте цифровой счетчик, если он показывает более 30000 циклов с момента последнего заводского обслуживания, указанного в журнале, то верните его в компанию DBI-SALA или отправьте в авторизованный сервисный центр для обслуживания.
- Проверьте работу лебедки при высокой и низкой скорости.
- Осмотрите удерживающую пружину кабеля. Она должна оказывать давление на канат. Если необходимо провести замену фрикционной накладки, то верните лебедку в авторизованный сервисный центр.

Проверка страховочного каната:

- **Проволочный канат:** Если в лебедке используется проволочный канат, то осмотрите всю длину каната, начиная с крюка. Всегда надевайте защитные перчатки при работе с проволочным канатом.
- Проверьте наличие оборванных нитей, протягивая проволочный канат руками в перчатках, сгибая его через каждые несколько дюймов, чтобы увидеть разрывы. Проволочный канат с серьезными повреждениями необходимо вывести из эксплуатации.
- Если имеются шесть или более случайно распределенных оборванных нитей в одном слое либо три или более оборванных нитей в одной пряди одного слоя, то авторизованный сервисный центр должен заменить проволочный канат.
- Замена проволочного каната должна быть проведена в авторизованном сервисном центре, если есть какие-либо оборванные нити в пределах одного дюйма металлической компрессионной втулки на любом конце узла.
- Осмотрите всю длину проволочного каната на наличие признаков коррозии.

Синтетический канат: Если в лебедке используется синтетический канат, то осмотрите всю длину каната, начиная с крюка:

- Проведите осмотр на наличие сосредоточенного износа, размочаленных прядей, разорванных нитей, разрезов и потертостей. На канате не должно быть узлов, чрезмерного загрязнения, толстого слоя краски и ржавчины по всей его длине.
- Убедитесь в отсутствии химических или тепловых повреждений, на которые указывают коричневые, обесцвеченные или хрупкие зоны.
- Убедитесь в отсутствии повреждений в результате воздействия ультрафиолета, на которые указывают обесцвечивание и наличие дефектов и обрывков на поверхности каната.
- Поврежденный или сомнительно выглядящий канат должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.

ВАЖНО! Предельные рабочие условия (жесткие условия окружающей среды, длительное использование и т. п.) может потребоваться более частый осмотр страховочной привязи.

Срок службы изделия. До тех пор, пока лебедка серии Digital Winch успешно проходит контроль, выполняемый компетентным лицом, она может находиться в эксплуатации.

FØR UTSTYRET BRUKES

- Sjekk bremseslitasje-indikatoren (A). Hvis indikatoren har beveget seg inn i det røde området skal du ikke bruke vinsjen. Gå til et autorisert verksted for service.
- Dra ut kabelen helt og sjekk den for skader. Sjekk den tilkoblede karabinkroken, hylsen og beslaget i enden av kabelen. Sjekk håndtaket og monteringsutstyret.
- Bruk av dette utstyret i områder med miljøfarer kan kreve ekstra forholdsregler for å redusere muligheten for skade på brukeren eller utstyret. Farer kan omfatte, men er ikke begrenset til, varme, kjemikalier, korroderende omgivelser, høyspentlinjer, gasser, maskineri i bevegelse og skarpe kanter. Ta kontakt med DBI-SALA hvis du har spørsmål om bruk av utstyret på steder med miljørelaterte farer.

BRUK

- Når vinsjen kobles til armene for rask montering (B), må tilkoblingsbolten (C) fange det strukturelle bærehåndtaket (D).
- Når vinsjen kobles til armene for montering av avanserte serievinsjer (E), må tilkoblingsbolten (F) fange det strukturelle bærehåndtaket (D).
- Lokaliser ankerpunktet direkte over til arbeidsområdet. Ikke arbeid med en vinkel som er større enn 5° fra vertikalen.
- Unngå arbeid hvor kabelen vil være i kontakt med eller skrape mot ubeskyttede skarpe kanter. Dekk over skarpe kanter for å beskytte kabelen.
- Oppretthold minst 4,5 kg (10 pund) med krat på linen når du forlenger eller gjenvinner den.

ADVARSEL: Ikke prøv å endre eller reparere denne enheten. Send det til et autorisert verksted for service.

ADVARSEL: Forleng ikke kabelen utover den anbefalte distansen. Kabelen har en rød markering nær enden. IKKE FORLENG KABELEN UTOVER DEN RØDE MARKERINGEN.

VEDLIKEHOLD

- Rengjør vinsjen regelmessig utvendig med vann og mildt vaskemiddel. Rengjør etikettene etter behov. Rengjør og smør inn stålkabelen minst to ganger i året. Ikke bruk løsningsmiddel for å rengjøre stålkabelen siden det vil fjerne smurning på innsiden. Smør inn stålkabelen ved å bruke en klut og mild maskinolje.
- Reservedeler og serviceprosedyrer skal gjennomføres av servicesenter som er autorisert av fabrikk. Autorisasjon og returnnummer må utstedes av DBI-SALA.
- Lagre vinsjen i et tørt ventilert område.

INSPEKSJON

- Ankeret må inspiseres av en kompetent person, ikke brukeren, minst én gang hvert år. Noter inspeksjonsdatoen og resultatene i inspeksjonsloggen (som finnes i skjemaet for allmenne instruksjoner T1000002).
- Undersøk alle skruer, bolter og muttere. Forsikre at de er sikkert og stramt tilkoblet. Sjekk om noen av boltene, mutrene eller andre deler mangler, eller har blitt erstattet eller endret på noen måte. Forsikre at deksel og stativ ikke har sprekker, hakk, korrosjon eller andre skader.
- Den permanente veivarmen (hvis aktuelt) må være fri fra sprekker, hakk, korrosjon og utilitelig slitasje. Håndtaket skal ikke være bøyd eller forvrengt, og må rotere fritt. Låsepinnen må låse og holde håndtaket vinkelrett til armen.
- Demonterbar veivarm (hvis aktuelt) må låses inn i hver av drivhjulene og være fri for sprekker, bøyning eller andre skader. Sjekk at hvert håndtak på veivarmen sitter fast. Bruk Loctite262 eller lignende gjengelås på ankerskruene hvis det kreves for å holde dem fast. Bruk ikke vinsjen med mindre veivarmen er fullt funksjonell.
- Tilkoblet karabinkrok må ikke være skadet, ødelagt, forvrengt, ha skarpe eller ru kanter, sprekker, slitte deler eller korrosjon. Forsikre at karabinkroken virker som den skal. Påse at krokåpningene beveger seg fritt og at de låser seg når de lukkes. Kroken må virvle rundt fritt.
- Undersøk bremseslitasje-indikatoren (A). Denne finnes midt i 4:1 drivhjulet. Hvis indikatoren er på den røde delen, ta vinsjen ut av bruk og send den tilbake til DBI-SALA eller et godkjent verksted for reparasjon.
- Undersøk alle identifikasjons- og advarselsetiketter, forsikre at de er leselige og sikkert festet.
- Sjekk den digitale telleren, hvis den overgår 30 000 sykluser fra siste fabrikkservice som er notert i inspeksjonsloggen, send tilbake vinsjen til DBI-SALA eller et autorisert verksted for service.
- Sjekk operasjon av vinsjen i høy- og lav fartsposisjon.
- Undersøk kabelholdefjæren. Den må gi trykk på linja. Hvis slitasjeputen i plast må byttes ut, send vinsjen tilbake til et autorisert verksted.

Sjekk av livline:

- **Stålkabel:** Hvis vinsjen bruker stålkabel så undersøk hele lengden av stålkabelmonteringen, start med kroken. Bruk alltid beskyttelseshansker når du arbeider med stålkabel.
- Undersøk for ødelagte kabler ved å dra stålkabelen gjennom hendene med hansker og bøy den for å avdekke ødeleggelser etter noen tommer. Stålkabel med alvorlig skade skal ikke brukes.
- Stålkabelmonteringen skal erstattes av et autorisert verksted dersom det er seks eller flere tilfeldige fordelt ødelagte ledninger i én lå, eller tre eller flere ødelagte ledninger i en tråd i ett lå.
- Stålkabelmonteringen skal byttes ut av et autorisert verksted dersom det finnes ødelagte kabler innenfor en tomme av metallkompresjonshylsene i en av endene av monteringen.
- Undersøk hele legden på stålkabelen etter tegn på korrosjon.
- **Syntetisk kabel:** Hvis vinsjen bruker syntetisk kabel, så undersøk hele lengden av stålkabelmonteringen, start med kroken:
- Undersøk livlinen for konsentrert slitasje, frynsete kordeler, ødelagt garn, kutt og avsliping. Linen må ikke ha knuter, være skitne eller ha store mengder malings- eller rustsøl gjennom hele lengden.
- Linen må være fri fra skader fra kjemikalier og varme som vises i form av brun farge, misfarging eller sprøe områder.
- Linen må være fri for UV-skader som indikeres av misfarging eller funn av fliser og strimler på kabeloverflaten.
- Skadet eller tvilsom kabel skal erstattes av et autorisert verksted.

VIKTIG: Ekstreme arbeidsforhold (hardt miljø, langvarig bruk osv.) kan kreve hyppigere inspeksjoner.

Produktlevetid: Så lenge den digitale vinsjen består inspeksjon av en kompetent person, kan den fremdeles holdes i tjeneste.

PŘED POUŽITÍM

- Zkontrolujte ukazatel opotřebení brzd (A). Pokud se ukazatel přesunul do červené části, nepoužívejte naviják. Vraťte jej k opravě do autorizovaného servisního střediska.
- Záchytné lano zcela vytáhněte a zkontrolujte jej, zda není poškozeno. Zkontrolujte připojení karabiny, úvazku lana a kování na konci záchytného lana. Zkontrolujte rukojeť a spojovací materiál.
- Používání tohoto vybavení v nebezpečném prostředí si možná vyžádá další předběžná opatření pro snížení rizika úrazu uživatele nebo poškození vybavení. Nebezpečí může vyplývat například z rizikových těchto faktorů působením tepla hemikálií korozivních prostředí vedení vysokého napětí pohyblivého se plynů zařízení nebo strojního hran hran. V případě dotazů o použití tohoto zařízení v nebezpečném prostředí se obraťte na DBI-SALA.

POUŽITÍ

- Při připojování navijáku k rychlosorce (B) musí čep nástavce (C) zachytit nosnou rukojeť pro přenášení (D).
- Při připojování navijáku ke svorce pokročilé řady (E) musí šroub nástavce (F) zachytit nosnou rukojeť pro přenášení (D).
- Kotevní bod umístěte přímo nad pracovní plochou. Nepracujte pod úhlem větším než 5° od svislice.
- Vyvarujte se takových činností, při kterých by se záchytné lano dotýkalo nechráněných ostrých hran nebo se o ně odíralo. Záchytné lano chraňte tak, že ostré hrany zakryjete.
- Při vytahování nebo navijení záchytného lana zachovejte sílu minimálně 4,5 kg (10 liber).

UPOZORNĚNÍ: Nepokoušejte se jednotku opravovat nebo na ní provádět změny. Pošlete ji k opravě do autorizovaného servisního střediska.

VAROVÁNÍ: Nevytahujte záchytné lano nad doporučenou vzdálenost. Lano je u konce červeně označeno. NEVYTAHUJTE ZÁCHYTNÉ LANO ZA ČERVENÉ OZNAČENÍ.

ÚDRŽBA

- Vnější části navijáku pravidelně čistěte vodou a jemným čisticím prostředkem. Dle potřeby očistěte štítky. Nejméně dvakrát ročně lano vyčistěte a namažte. K čištění lana nepoužívejte rozpouštědla, neboť by odstranila vnitřní mazivo. Lano namažte pomocí hadříku a oleje na šicí stroje.
- Náhradní díly a servisní postupy musí být provedeny servisním střediskem autorizovaným společností. Autorizaci a číslo pro vrácení musí vystavit společnost DBI-SALA.
- Naviják skladujte na suchém a větraném místě.

KONTROLA

- Kotva musí být kontrolována alespoň jednou ročně, a to kompetentní osobou jinou než uživatelem. Do protokolu o prohlídkách (ve formuláři všeobecných pokynů T1000002) proveďte záznam s datem a výsledky provedené kontroly.
- Zkontrolujte všechna šroubová spojení i šrouby a matice. Ujistěte se že jsou a upevněny bezpečně utaženy. Zkontrolujte šrouby matice nebo jiné části nechybí nějaké nebyly jakýmkoliv způsobem nahrazeny či upraveny. Ujistěte se, že kryty a pouzdra nejeví známky prasklin, vrypů, koroze nebo jiného poškození.
- Trvalé rameno hřídele (pokud je namontováno) nesmí vykazovat známky prasklin, vrypů, koroze nebo nadměrného opotřebení. Rukojeť nesmí být ohnutá nebo deformovaná a musí se volně otáčet. Zajišťovací čep musí udržovat rukojeť kolmo k ramenu
- Odnímatelné rameno hřídele (pokud je namontováno) musí zapadnout do každého náboje hnacího ústrojí a nesmí vykazovat známky prasklin, ohnutí nebo jiného poškození. Zkontrolujte, zda je každá rukojeť pevně připojena ke hřídeli. Pokud je třeba utáhnout kotevní šrouby, použijte prostředek Loctite262 nebo jemu odpovídající prostředek. Pokud není rameno hřídele plně funkční, naviják nepoužívejte.
- Připojení karabiny nesmí být poškozeno, zlomeno nebo pokřiveno ani nesmí mít ostré hrany a otřepy nebo obsahovat opotřebované části nebo korozi. Zajistěte správnou činnost karabiny. Uzávěr karabiny se musí volně pohybovat a po uzavření musí dojít k jeho zajištění. Háček se musí volně otáčet.
- Prohlédněte ukazatel opotřebení brzd (A). Je umístěn uprostřed hnacího náboje 4:1. Pokud se ukazatel nachází v červené části, vyřadte naviják z provozu a pošlete jej k opravě společnosti DBI-SALA nebo autorizovanému servisnímu středisku.
- Zkontrolujte všechny identifikační a výstražné štítky a zajistěte, aby byly čitelné a bezpečně připojené.
- Zkontrolujte digitální počítadlo; pokud překročí 30 000 cyklů od posledního továrního servisu zaznamenaného v protokolu o prohlídkách, pošlete jej k opravě společnosti DBI-SALA nebo autorizovanému servisnímu středisku.
- Zkontrolujte funkci navijáku v poloze pro nízkou a vysokou rychlost.
- Prohlédněte zajišťovací pružinu záchytného lana. Musí vyvíjet tlak na lano. Pokud je třeba vyměnit plastovou destičku, pošlete naviják do autorizovaného servisního střediska.

Kontrola záchranného lana:

Drátěné lano: Pokud naviják používá drátěné lano, zkontrolujte sestavu lana po celé délce počínaje od háku. Při manipulaci s drátěným lanem vždy používejte ochranné rukavice.

- Prasklé dráty kontrolujete tak, že necháte lano procházet rukama v rukavicích, přičemž jej každých několik centimetrů ohýbejte, abyste odhalili případné poškození. Drátěné lano vykazující známky závažného poškození musí být vyřazeno z provozu.
- Výměna sestavy drátěného lana musí být provedena autorizovaným servisním střediskem tehdy, pokud se v jedné vrstvě nachází šest náhodně rozmístěných prasklých drátů nebo tři a více v jedné vrstvě a jednom prameni.
- Sestava drátěného lana musí být autorizovaným servisním střediskem vyměněna tehdy, nachází-li zlomené dráty ve vzdálenosti 2,5 cm od kovových kompresních spojek na kterémkoliv konci.
- Celou délku lana zkontrolujte, zda nevykazuje známky koroze.

Syntetické lano: Pokud naviják používá syntetické lano, zkontrolujte sestavu lana po celé délce počínaje od háku.

- Lano prohlédněte, zda se na něm nevyskytuje silné opotřebení, roztřepeně či přetržené prameny a pořezaná či odřená místa. Záchytné lano musí být po celé délce bez uzlů, nadměrného znečištění, silného nánosu barev a ulpívající rzi.
- Záchytné lano nesmí vykazovat známky chemického nebo tepelného poškození, jež se vyznačuje hnědými, odbarvenými a křehkými úseky.
- Záchytné lano nesmí vykazovat známky poškození UV zářením indikované změnou barvy a výskytem odštěpků nebo šupin na povrchu záchytného lana.
- Pokud je záchytné lano poškozeno nebo si jeho stavem nejste jisti, musí být vyměněno v autorizovaném servisním středisku.

DŮLEŽITÉ: Extrémní pracovní podmínky (drsné prostředí, dlouhodobé používání atd.) mohou vyžadovat zvýšenou četnost kontrol.

Životnost výrobku: Pokud digitální naviják projde prohlídkou oprávněnou osobou, lze jej nadále používat.

KULLANMADAN ÖNCE

- Fren aşınma göstergesini (A) kontrol edin. Gösterge kırmızı bölüme geçmişse vinci kullanmayın. Servis için yetkili bir servis merkezine geri gönderin.
- Kabloyu tamamen açın ve hasar olup olmadığını inceleyin. Yaylı bağlantı kancasını, yüksüğü ve kablounun ucundaki halkaları kontrol edin. Kontrol kolunu ve montaj donanımını kontrol edin.
- Bu ekipmanın çevresel tehlikelerin bulunduğu alanlarda kullanılması sırasında kullanıcının yaralanma veya ekipmanın zarar görme olasılığı azaltmak için ek önlemler gerekebilir. Isı, kimyasal maddeler, aşındırıcı ortamlar, yüksek gerilimli elektrik hatları, gazlar, hareketli makine aksamaları ve keskin kenarları içeren, ancak bunlarla sınırlı olmayan tehlikeler bulunabilir. Çevresel tehlikelerin mevcut olduğu durumlarda, bu ekipmanın kullanımı ile ilgili sorunuz olduğu takdirde, DBI-SALA ile irtibata geçin.

KULLANIM

- Vinç Hızlı Montaj Aparatına (B) bağlanırken, bağlantı saplaması (C) yapısal taşıma kolunu (D) kavramalıdır.
- Vinç Gelişmiş Seri Vinç Montaj Aparatına (E) bağlanırken, bağlantı civatası (F) yapısal taşıma kolunu (D) kavramalıdır.
- Dayanak noktasını doğrudan çalışma alanının üzerinde olacak şekilde yerleştirin. Düşey doğrultudan 5°'den daha fazla bir açıda çalışmayın.
- Kablounun keskin bir kenar ile temas edeceği veya keskin bir kenar tarafından aşındırılacağı yerlerde çalışmayın. Kabloyu korumak için keskin kenarların üzerini kapatın.
- Salarken veya çekerken hat üzerinde en az 4,5 kg'lık (10 lib) bir kuvveti koruyun.

DİKKAT: Bu üniteyi onarmaya ya da değiştirmeye kalkışmayın. Servis için yetkili bir servis merkezine gönderin.

UYARI: Kabloyu önerilen mesafesinin ötesine uzatmayın. Kabloda, kablo ucuna yakın kırmızı işaretleme vardır. KABLOYU KIRMIZI İŞARETİN ÖTESİNE UZATMAYIN.

BAKIM

- Vincin dışını su ve yumuşak bir deterjan ile düzenli olarak temizleyin. Etiketleri gerektiği gibi temizleyin. Tel halatı, yılda en az iki kez temizleyin ve yağlayın. İç kısımdaki yağlamayı çıkaracağından, çelik halatı temizlemek için çözücü kullanmayın. Tel halatı bir bez ve hafif makine yağı ile yağlayın.
- Yedek parça ve bakım işlemleri, yetkili bir fabrika servis merkezi tarafından tamamlanmalıdır. DBI-SALA tarafından bir izin ve iade numarası verilmelidir.
- Vinci kuru, havalandırılmış bir alanda depolayın.

MUAYENE

- Dayanak noktası kullanıcı dışında yetkili bir kişi tarafından en az yılda bir kez muayene edilmelidir. Muayene tarihini ve sonuçlarını, (Genel Talimatlar formu T1000002'de bulunan) muayene günlüğüne kaydedin.
- Tüm vida, civata ve somunları muayene edin. Güvenli bir şekilde bağlı ve sıkı olduklarından emin olun. Herhangi bir civata, somun veya başka parçanın eksik olup olmadığını ya da muadili ile değiştirilip değiştirilmediğini veya herhangi bir şekilde üzerinde değişiklik yapıp yapılmadığını görmek için kontrol edin. Kapak ve muhafazalarda çatlak, ezik, aşınma veya başka hasar olmadığından emin olun.
- Sabit krank kolunda (varsa) çatlak, ezik, aşınma ve aşırı yıpranma olmamalıdır. Tutma yerinin eğilmemesi veya şeklinin bozulmaması ve serbestçe dönmesi gerekir. Kilit piminin tutma yerini kilitlemesi ve kola dik tutması gerekir
- Çıkarılabilir krank kolu (varsa) her bir tahrik göbeğine kilitlenmeli ve üzerinde çatlak, kıvrım ya da başka hasar olmamalıdır. Krank kolu üzerindeki tüm tutma yerlerinin sıkı olup olmadığını kontrol edin. Sıkı olmalarını sağlamak için, gerekirse, dayanak noktası vidalarında Loctite262 veya eşdeğeri diş tutucu kullanın. Krank kolu tamamen işlevsel olmadığı müddetçe vinci kullanmayın.
- Yaylı bağlantı kancası hasarlı, kırık veya şekli bozuk olmamalı ya da üzerinde herhangi bir keskin kenar, çapak, çatlak, yıpranmış parça veya aşınma bulunmamalıdır. Yaylı kancanın düzgün çalıştığından emin olun. Kanca kapağı serbestçe hareket etmeli ve kapanınca kilitlenmelidir. Kanca serbestçe dönebilmelidir.
- Fren aşınma göstergesini (A) muayene edin. Bu, 4:1 tahrik göbeğinin merkezinde yer almaktadır. Gösterge kırmızı bölümde ise, vinci faaliyetten çıkarın ve onarım için DBI-SALA ya da onaylanmış bir onarım merkezine gönderin.
- Okunaklı ve düzgün bir şekilde takılı olmalarını sağlayarak, tüm tanıtma ve uyarı etiketlerini muayene edin.
- Dijital Sayacı kontrol edin. Muayene Günlüğüne kaydedilen son fabrika bakımından itibaren 30.000 döngüyü aşıyorsa, vinci bakım için DBI-SALA ya da onaylanmış bir onarım merkezine gönderin.
- Vincin yüksek ve düşük hız konumlarında çalışmasını kontrol edin.
- Kablo Tutma Yayını muayene edin. Hatta baskı uygulaması gerekir. Plastik aşınma yastığının değiştirilmesi gerekiyorsa, vinci yetkili servis merkezine gönderin.

Cankurtaran Halatı Muayenesi:

Tel Halat: Vinçte tel halat kullanılıyorsa, kancadan başlayarak tel halat düzeneğini boydan boya muayene edin. Tel halatı tutarken her zaman koruyucu eldiven takın.

- Kırıkları açığa çıkarmak için her beş santimetrede bir esneterek, tel halatı eldivenli ellerden geçirmek suretiyle kırık tel olup olmadığını muayene edin. Ciddi hasarlı tel halat hizmetten çıkarılmalıdır.
- Bir bükümde altı ya da daha fazla rastgele dağılmış kırık tel ya da bir bükümdeki bir halat kolunda üç ya da daha fazla kırık tel varsa, tel halat tertibatı yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Tertibatın herhangi bir ucundaki metal sıkıştırma kollarının 2,5 santimetrelilik bölümü içerisinde herhangi bir kırık tel varsa, tel halat tertibatı yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Tel halatı boydan boya korozyon belirtileri açısından muayene edin.

Sentetik Halat: Vinçte sentetik halat kullanılıyorsa, kancadan başlayarak halat düzeneğini boydan boya muayene edin:

- Yoğun aşınma, yıpranmış halat kolu, kırık iplik, kesik ve sıyrık olup olmadığını muayene edin. Hat uzunluğu boyunca düğüm, aşırı kirlenme, ağır boya birikimi ve pas lekesi olmamalıdır.
- Hatta kahverengi, rengi değişmiş ya da kırılğan alanların işaret ettiği kimyasal madde veya ısı hasarı olmamalıdır.
- Hatta, renk değişikliği ve halat yüzeyinde kıymık ve şeritlerin varlığı ile görülen ultraviyole hasarı olmamalıdır.
- Hasarlı veya şüpheli halat yetkili servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.

ÖNEMLİ: Sıra dışı çalışma koşulları (sert çevre şartları, uzun süreli kullanım vs.) inceleme sıklığını artırmayı gerektirebilir.

Ürün Ömrü: Dijital Vinç yeterli bir kişi tarafından yapılan kontrollerden geçtiği sürece kullanımda kalabilir.

PRZED UŻYCIEM

- Sprawdzić wskaźnik zużycia hamulca (A). Jeżeli znajduje się na czerwonym polu, nie używać wciągarki. Zwrócić do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia obsługi technicznej.
- Rozciągnąć linę całkowicie i sprawdzić obecność uszkodzeń. Sprawdzić łączący karabińczyk hakowy, nasadkę oraz tulejki na końcu liny. Sprawdzić uchwyt oraz osprzęt mocujący.
- Korzystanie z tego urządzenia w miejscach, w których występują zagrożenia dla środowiska, może wymagać dodatkowych środków ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń przez użytkownika lub uszkodzenia sprzętu. Zagrożenia te to między innymi: ciepło, substancje chemiczne, czynniki korozyjne, linie energetyczne wysokiego napięcia, gazy, ruchome urządzenia oraz ostre krawędzie. Skontaktuj się z DBI-SALA, jeżeli masz pytania dotyczące korzystania z tego urządzenia w warunkach zagrożenia środowiskowego.

UŻYCIIE

- Podczas przyłączania wciągarki do Klamry szybkiego mocowania (B), mocująca śruba dwustronna (C) musi obejmować strukturalny uchwyt do noszenia (D).
- Podczas przyłączania wciągarki do Klamry mocowania wciągarki zaawansowanej (E), sworzeń łączący (F) musi obejmować strukturalny uchwyt do noszenia (D).
- Zlokalizuj punkt przyłączenia znajdujący się bezpośrednio nad obszarem roboczym. Nie należy pracować przy kącie odchylenia od pionu większym niż 5°.
- Unikaj pracy w miejscach, gdzie lina będzie w kontakcie z ostrą krawędzią lub będzie trzeć o ostrą krawędź. Zakryj ostre krawędzie, aby chronić linę.
- Przy zwijaniu i rozwijaniu liny, lina musi być wystawiona na działanie siły minimum 4,5 kg.

PRZESTROGA: Nie próbuj modyfikować ani naprawiać urządzenia. Urządzenie należy wysłać do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia obsługi technicznej.

OSTRZEŻENIE: Nie należy rozwijać liny na długość większą niż zalecana. Na końcu liny znajduje się czerwone oznaczenie. **NIE ROZWIJAĆ LINY POZA CZERWONE OZNACZENIE.**

KONSERWACJA

- Okresowo czyścić zewnętrzną część wciągarki wodą i łagodnym detergentem. Oczyszczyć etykiety, jeżeli będzie to niezbędne. Przynajmniej dwa razy do roku należy wyczyścić i nasmarować linę stalową. Nie używać rozpuszczalników do czyszczenia liny stalowej, gdyż spowodują one usunięcie wewnętrzznego smarowania. Smarować linę stalową, używając szmatki i lekkiego oleju maszynowego.
- Wymiana części i prace serwisowe muszą być przeprowadzane przez centrum serwisowe autoryzowane przez producenta. DBI-SALA musi wydać autoryzację oraz numer zwrotu.
- Przechowywać wciągarkę w suchym miejscu z dobrą wentylacją.

KONTROLA

- Przynajmniej raz na rok osoba posiadająca odpowiednią wiedzę, niebędąca użytkownikiem, musi przeprowadzić przegląd urządzenia kotwiczącego. Należy zapisać datę przeglądu oraz jego wyniki w dzienniku przeglądów (zlokalizowanym w Instrukcjach ogólnych, w formularzu T1000002).
- Skontrolować wszystkie śruby, sworznie i nakrętki. Upewnić się, że są one bezpiecznie zamocowane i dokręcone. Upewnić się, że nie ma brakujących śrub, sworznii lub nakrętek oraz że żadne z nich nie zostały wymienione lub zmodyfikowane w żaden sposób. Upewnić się, że na pokrywach i obudowach nie ma pęknięć, wgnieceń, korozji lub śladów innych uszkodzeń.
- Stałe ramię korby (jeżeli używane) nie może posiadać śladów pęknięć, wgnieceń, korozji i nadmiernego zużycia. Uchwyt nie może być wygięty ani zniekształcony i musi obracać się swobodnie. Kołek zabezpieczający musi blokować się i utrzymywać uchwyt w pozycji prostopadłej do ramienia.
- Zdejmowane ramię korby (jeżeli używane) musi dać się mocować do każdego zespołu napędu i nie posiadać śladów pęknięć, wgnieceń lub innych uszkodzeń. Upewnij się, że każdy uchwyt na ramieniu korby jest dobrze zamocowany. W razie potrzeby użyj Loctite262 lub innego kleju dla gwintów na śrubach mocujących, aby zapewnić mocne przykręcenie. Nie używaj wciągarki, jeżeli ramię korby nie jest w pełni sprawne.
- Łączący karabińczyk hakowy nie może być uszkodzony, złamany, zniekształcony ani mieć ostrych krawędzi, zadziórów, pęknięć, zużytych części lub śladów korozji. Sprawdź, czy karabińczyk hakowy działa prawidłowo. Otwór haczyka musi poruszać się swobodnie oraz zablokowywać się po zamknięciu. Haczyk musi obracać się swobodnie.
- Sprawdź wskaźnik zużycia hamulca (A). Znajduje się on pośrodku zespołu napędu 4:1 Jeżeli wskaźnik znajduje się na czerwonym polu, wycofaj wciągarkę z eksploatacji i zwróć do DBI-SALA lub autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia naprawy.
- Skontroluj wszystkie etykiety ostrzegawcze i identyfikujące. Upewnij się, że są one czytelne i bezpiecznie zamocowane.
- Sprawdź licznik cyfrowy. Jeżeli przekracza on 30 000 cykli od ostatniego serwisu fabrycznego zapisanego w dzienniku przeglądów, zwróć wciągarkę do DBI-SALA lub autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia naprawy.
- Skontroluj działanie wciągarki z małą i dużą prędkością.
- Skontroluj sprężynę wciągającą liny. Musi ona powodować napięcie liny. Jeżeli plastikowa okładzina wymaga wymiany, zwróć wciągarkę do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia naprawy.

Przegląd linki asekuracyjnej:

Lina stalowa: Jeżeli wciągarka wyposażona jest w linę stalową, należy sprawdzić całą długość liny stalowej, zaczynając od haka. Zawsze noś rękawiczki ochronne podczas pracy przy linie stalowej.

- Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych przewodów, przepuszczając linę stalową przez chronione rękawiczkami ręce, zginając ją co kilka - kilkanaście centymetrów w celu ujawnienia pęknięć. Poważnie uszkodzona lina stalowa musi być wycofana z eksploatacji.
- Lina stalowa musi być wymieniona w autoryzowanym centrum serwisowym, jeżeli odnotowano sześć lub więcej pękniętych przewodów w przypadkowych miejscach w jednej warstwie bądź trzy lub więcej pękniętych przewodów w jednym paśmie w jednej warstwie.
- Zespół liny stalowej musi być wymieniony w autoryzowanym centrum serwisowym, jeżeli widoczne są jakiegokolwiek pęknięte przewody w odległości do 1 cala od metalowych tulejek ściskających na obu końcach zespołu.
- Skontroluj całą długość liny pod kątem śladów korozji.

Lina syntetyczna: Jeżeli wciągarka jest wyposażona w linę syntetyczną, należy sprawdzić całą długość liny, zaczynając od haka:

- Sprawdź, czy nie ma oznak skoncentrowanego zużycia, występowania splotów, złamanych włókien, przypaleń, nacięć i przytarć. Na całej długości liny nie mogą występować węzły, nadmierne zabrudzenia lub farba oraz rdza.
- Na linie nie może być uszkodzeń powstałych w wyniku kontaktu z substancjami chemicznymi lub ciepłem, widocznych w postaci brązowych, odbarwionych lub łamliwych części.
- Na linie nie może być uszkodzeń powstałych w wyniku działania ultrafioletu, widocznych w postaci odbarwienia i obecności odłamków, i łusek na powierzchni liny.
- Uszkodzone liny lub liny o wątpliwej jakości muszą być wymieniane jedynie w autoryzowanym centrum serwisowym.

WAŻNE: Skrajne warunki pracy (trudne otoczenie, długi czas użytkowania itp.) mogą spowodować konieczność zwiększenia częstotliwości przeglądów.

Okres eksploatacji produktu: Wciągarka cyfrowa może pozostać w użyciu tak długo, jak będzie pomyślnie przechodzić kontrole wykonywane przez kompetentną osobę.

ENNEN KÄYTTÖÄ:

- Tarkista jarrun kulumisen ilmaisin (A). Jos ilmaisin on liikkunut punaiselle alueelle, älä käytä vinssiä. Palauta se valtuutettuun korjauskeskukseen huoltoon varten.
- Vedä kaapeli ulos kokonaan ja tarkasta se vaurioiden varalta. Tarkasta karabiinihaka, kaussi ja holkit kaapelin päässä. Tarkasta kahva ja kiinnityslaitteisto.
- Tämän laitteen käyttö ympäristövaaroja sisältävillä alueilla voi edellyttää ylimääräisiä varotoimia tapaturmariskin vähentämiseksi käyttäjälle tai laitteiston vioittumisen estämiseksi. Vaaratekijöitä voivat olla muun muassa: lämpö, kemikaalit, syövyttävät ympäristöt, korkeajännitelinjat, kaasut, liikkuvat koneet ja terävät reunat. Ota yhteyttä DBI-SALAAAN, jos sinulla on kysymyksiä tämän laitteiston käytöstä ympäristövaaroja sisältävillä alueilla.

KÄYTTÖ:

- Kun vinssiä kytketään pikakiinnityskannakkeeseen (B), kiinnitysnupin (C) on tartuttava rakenteelliseen kantokahvaan (D).
- Kun vinssiä kytketään kehittyneen sarjan vinssin kiinnityskannakkeeseen (E), kiinnityspultin (F) on tartuttava rakenteelliseen kantokahvaan (D).
- Paikanna kiinnityskohta suoraan työalueen yläpuolella. Älä työskentele kulmassa, joka on suurempi kuin 5° pystysuorasta.
- Vältä työskentelyä paikassa, jossa kaapeli tulee kontaktiin tai hankautuu terävää reunaa vasten. Peitä terävät reunat kaapelin suojaamiseksi.
- Pidä ainakin 4,5 kg voima kaapelissa, kun sitä kelataan auki tai kiinni.

HUOMIO: Älä yritä muokata tai korjata tätä yksikköä. Lähetä se valtuutettuun korjauskeskukseen huoltoon varten.

VAROITUS: Älä vedä kaapelia ulos sen suositeltua pituutta pidemmälle. Kaapelissa on punainen merkki lähellä kaapelin loppua. **ÄLÄ VEDÄ KAAPELIA ULOS PUNAISEN MERKIN YLI.**

KUNNOSSAPITO

- Puhdista säännöllisesti vinssin ulkopinta käyttäen vettä ja mietoa pesuainetta. Puhdista merkinnät tarpeen mukaan. Puhdista ja voitele kaapeliköysi ainakin kaksi kertaa vuodessa. Älä käytä liuottimia kaapeliköyden puhdistukseen, koska ne poistavat sisäistä voitelua. Voitele kaapeliköysi käyttäen liinaa ja kevyttä koneöljyä.
- Osien vaihto- ja huoltomenettelyt on suoritettava tehtaan valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta. DBI-SALA:n on julkaistava valtuutus- ja palautusnumero.
- Vinssiä on säilytettävä kuivassa ja tuuletetussa tilassa.

TARKASTUS

- Pätevän henkilön on tarkastettava ankkuri kerran vuodessa, eikä tämä henkilö voi olla käyttäjä itse. Kirjaa tarkastuspäivä ja tulokset tarkastuslokiin (sijaitsee yleisohjeiden lomakkeella T1000002).
- Tarkasta kaikki ruuvit, pultit ja mutterit. Varmista, että ne ovat hyvin kiinni ja kireällä. Tarkasta, puuttuuko mitään pultteja, muttereita tai muita osia, tai onko niitä korvattu tai muuteltu millään tavalla. Varmista, että suojuksissa ja koteloissa ei ole murtumia, lommoja tai muita vaurioita.
- Pysyvässä kammessa (mikäli asennettu) ei saa olla murtumia, lommoja, korroosiota tai liiallista kulumista. Kahva ei saa olla taipunut tai vääntynyt, ja sen pitää pyöriä vapaasti. Lukitusosan pitää lukittua ja pitää kahvaa kohtisuorassa kammien varteen nähden.
- Irrotettavan kammien (mikäli asennettu) pitää lukittua kuhunkin vetokeskiöön eikä siinä saa olla halkeamia, taipumia tai muita vaurioita. Tarkista, että kukin kammien kahva on kireällä. Käytä Loctite262:ta tai vastaavaa kierrelukitusta kiinnitysruuveihin tarvittaessa niiden pitämiseksi kireällä. Älä käytä vinssiä, ellei kampi ole täydessä toimintakunnossa.
- Kytkenä toimiva karabiinihaka ei saa olla vioittunut, murtunut, vääntynyt eikä siinä saa olla teräviä kulmia, jäysteitä, murtumia, kuluneita osia tai korroosiota. Varmista, että karabiinihaka toimii oikein. Koukkumekanismin on liikutettava vapaasti ja lukittava, kun se suljetaan. Koukun on käännettävä vapaasti.
- Tarkasta jarrun kulumisen osoitin (A). Se sijaitsee 4:1-vetokeskiön keskiosassa. Jos osoitin on punaisella alueella, poista vinssi käytöstä ja palauta se DBI-SALALLE tai hyväksytyyn korjauskeskukseen kunnostusta varten.
- Tarkasta kaikki tunnistet- ja varoitusmerkinnät ja varmista, että ne ovat lukukelpoisia ja hyvin kiinni.
- Tarkasta digitaalinen laskuri, jos se ylittää 30 000 sykliä edellisestä tarkastuslokiin merkitystä tehdashuollosta, palauta vinssi DBI-SALALLE tai valtuutettuun korjauskeskukseen huoltoon varten.
- Tarkasta vinssin toiminta korkean tai matalan nopeuden asennoissa.
- Tarkasta kaapelin pidikejousi. Sen pitää antaa painetta linjaan. Jos muovinen kulumispala pitää vaihtaa, palauta vinssi valtuutettuun huoltokeskukseen.

Turvaköyden tarkastus:

Kaapeliköysi: Jos vinssi käyttää kaapeliköyttä, tarkasta koko kaapeliköysikokoonpanon pituus aloittamalla koukusta. Käytä aina suojakäsineitä kaapelinköyden käsittelyyn.

- Tarkasta, onko vaijereita murtunut, kuljettamalla kaapeliköyttä käsiinillä varustettujen käsien läpi ja taivutellen sitä muutaman tuuman välein murtumien paljastamiseksi. Vakavia vaurioita saanut kaapeliköysi on poistettava käytöstä.
- Kaapeliköyden kokoonpano on vaihdettava valtuutetun huoltokeskuksen toimesta, jos sen yhdessäkään punoskierroksessa on vähintään kuusi satunnaisesti katkennutta lankaa tai vähintään kolme katkennutta lankaa yhdessä punoksessa.
- Kaapeliköyden kokoonpano on vaihdettava valtuutetun huoltokeskuksen toimesta, jos tuuman etäisyydellä kokoonpanon kummankaan pään metallisista puristusholkeista on yhtään katkennutta säiettä.
- Tarkasta koko kaapeliköyden mitta korroosion varalta.

Synteettinen köysi: Jos vinssissä käytetään synteettistä köyttä, tarkasta koko köysikokoonpanon pituus alkaen koukusta:

- Tarkasta keskittyneen kulumisen, rispautuneiden säikeiden, katkenneiden säikeiden, viiltojen ja hankaumien varalta. Köydessä ei saa olla solmuja, liiallista likaa, runsasta maalin kertymistä tai ruostetahroja missään sen pituudella.
- Köydessä ei saa olla kemikaalien tai kuumuuden aiheuttamia vaurioita, jotka ilmenevät ruskeina värjäytyneinä tai hauraina alueina.
- Köydessä ei saa olla ultraviolettisäteiden aiheuttamia vaurioita, jotka näkyvät haalistumisena sekä köyden pinnassa olevina säikeinä ja lastuina.
- Vaurioitunut tai epäilyttävä köysi on vaihdettava valtuutetun huoltokeskuksen toimesta.

TÄRKEÄÄ: Äärimmäiset työolosuhteet (vaativat olosuhteet, pitkäaikainen käyttö jne.) voivat vaatia tarkastusten suorittamista useammin.

Tuotteen käyttöikä: Digitaalisen vinssin käyttöä voidaan jatkaa niin kauan kuin laite läpäisee asiantuntevan tarkastuksen.

GLOBAL PRODUCT WARRANTY, LIMITED REMEDY AND LIMITATION OF LIABILITY WARRANTY: THE FOLLOWING IS MADE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Unless otherwise provided by local laws, 3M fall protection products are warranted against factory defects in workmanship and materials for a period of one year from the date of installation or first use by the original owner. LIMITED REMEDY: Upon written notice to 3M, 3M will repair or replace any product determined by 3M to have a factory defect in workmanship or materials. 3M reserves the right to require product be returned to its facility for evaluation of warranty claims. This warranty does not cover product damage due to wear, abuse, misuse, damage in transit, failure to maintain the product or other damage beyond 3M's control. 3M will be the sole judge of product condition and warranty options. This warranty applies only to the original purchaser and is the only warranty applicable to 3M's fall protection products. Please contact 3M's customer service department in your region for assistance. LIMITATION OF LIABILITY: TO THE EXTENT PERMITTED BY LOCAL LAWS, 3M IS NOT LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFITS, IN ANY WAY RELATED TO THE PRODUCTS REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED.	GARANTIE PRODUIT INTERNATIONAL, RECOURS LIMITÉ ET LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ GARANTIE : LES DISPOSITIONS SUIVANTES SONT PRISES EN LIEU ET PLACE DE TOUTES LES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES OU CONDITIONS IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE. À moins d'un conflit avec une législation locale, les produits antichute de 3M sont garantis contre les défauts de fabrication en usine et de matériaux pendant une période d'un an à compter de la date d'installation ou de la première utilisation par le propriétaire initial. RECOURS LIMITÉ : Sur demande écrite à 3M, 3M s'engage à réparer ou remplacer tout produit considéré par 3M comme souffrant d'un défaut de fabrication en usine ou de matériaux. 3M se réserve le droit d'exiger que le produit lui soit retourné pour une évaluation de la réclamation au titre de la garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages du produit liés à l'usage, aux abus, à la mauvaise utilisation, aux dommages liés aux transports, au manque d'entretien du produit ou tout autre dommage indépendant du contrôle de 3M. 3M sera l'unique juge de la condition du produit et des options de la garantie. Cette garantie ne s'applique qu'au propriétaire initial et elle constitue l'unique garantie s'appliquant aux produits antichute de 3M. Veuillez contacter le service à la clientèle 3M de votre région pour obtenir de l'assistance. LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ : DANS LES MESURES PERMISES PAR LA LÉGISLATION LOCALE, 3M N'EST PAS RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIFIQUE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFITS, LIÉE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT AUX PRODUITS, MALGRÉ LA THÉORIE JURIDIQUE REVENDIQUÉE.
GLOBALE PRODUKTGARANTIE, BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG GARANTIE: FOLGENDES GILT STELLVERTRETEND FÜR ALLE GARANTIEEN ODER BEDINGUNGEN, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGEND ANGENOMMENER GARANTIEEN ODER BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER TAUGLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, werden bei 3M-Produkten für die Absturzsicherung werksseitige Mängel bei Verarbeitung und Material für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Datum der Installation oder der erstmaligen Benutzung durch den ursprünglichen Eigentümer garantiert. BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL: Nach schriftlicher Mitteilung an 3M wird 3M jedes Produkt ersetzen oder austauschen, bei dem durch 3M ein werksseitiger Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wird. 3M behält sich das Recht vor, die Rücksendung des Produkts an das Werk zur Beurteilung der Garantieansprüche zu verlangen. Unter dieser Garantie sind keine Schäden am Produkt gedeckt, die auf Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, Versäumnis der Instandhaltung des Produkts oder sonstige außerhalb der Kontrolle von 3M liegende Schäden zurückzuführen sind. 3M trifft allein die Entscheidung über Produktzustand und Garantieoptionen. Diese Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer und ist die einzige, die für Absturzsicherungsprodukte von 3M maßgeblich ist. Kontaktieren Sie bitte die Kunden-Service-Abteilung, um Unterstützung zu erhalten. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: SOWEIT NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIG, IST 3M NICHT HAFTBAR FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH VON VERLUST VON GEWINN, DER IM ZUSAMMENHANG MIT DEN PRODUKTEN ENTSTEHT, UNGEACHTET DER ANGEFÜHRTEN RECHTSTHEORIE.	GARANZIA GLOBALE SUL PRODOTTO, RIMEDIO LIMITATO E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ GARANZIA: LA SEGUENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE GARANZIE O CONDIZIONI, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE LE GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO. Salvo ove diversamente specificato dalle leggi locali, i prodotti di protezione anticaduta 3M sono garantiti da difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di un anno dalla data di installazione o di primo utilizzo da parte del proprietario originale. RIMEDIO LIMITATO: previa comunicazione scritta a 3M, 3M riparerà o sostituirà qualsiasi prodotto in cui 3M avrà individuato un difetto di fabbricazione o dei materiali. 3M si riserva il diritto di richiedere la restituzione del prodotto all'impianto per la valutazione della richiesta di risarcimento in garanzia. La presente garanzia non copre i danni al prodotto causati da usura, abuso, utilizzo errato, trasporto o mancata manutenzione del prodotto o altri danni avvenuti fuori dal controllo di 3M. 3M è la sola che potrà giudicare le condizioni del prodotto e le opzioni di garanzia. La presente garanzia è valida solo per l'acquirente originale ed è l'unica applicabile ai prodotti di protezione anticaduta 3M. Per assistenza, contattare il Servizio Clienti di 3M della propria area. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: NELLA MISURA CONSENTITA DALLE LEGGI LOCALI, 3M NON RISPONDE DI EVENTUALI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI O CONSEGUENZIALI COMPRESI, SENZA LIMITAZIONE, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, IN QUALSIASI MODO COLLEGATI AI PRODOTTI INDIPENDENTEMENTE DALLA TEORIA LEGALE ASSERTITA.
GARANTÍA GLOBAL DE PRODUCTO, COMPENSACIÓN LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD GARANTÍA: LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES PREVALECEÁN SOBRE CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS CONDICIONES O GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO. Salvo que la legislación local estipule lo contrario, los productos de protección contra caídas de 3M están garantizados contra defectos de fabricación de mano de obra y materiales durante un periodo de un año a partir de la fecha de instalación o del primer uso por parte del propietario original. COMPENSACIÓN LIMITADA: Tras recibir comunicación por escrito, 3M reparará o sustituirá los productos que considere que tienen un defecto de fabricación de mano de obra o materiales. 3M se reserva el derecho a solicitar la devolución del producto a sus instalaciones para evaluar las reclamaciones de garantía. Esta garantía no cubre los daños en el producto resultantes de desgaste, mal uso, uso indebido, daños durante el tránsito, mantenimiento inapropiado del producto o daños que escapen al control de 3M. 3M será el único con derecho a determinar el estado del producto y las opciones de garantía. Esta garantía puede ser utilizada únicamente por el comprador original y es la única que cubre los productos de protección contra caídas de 3M. Si necesita ayuda, póngase en contacto con el departamento de servicios de atención al cliente de 3M. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EN LA MEDIDA QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN LOCAL, 3M NO SE RESPONSABILIZARÁ DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, FORTUITOS, ESPECIALES O RESULTANTES, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE GANANCIA, RELACIONADOS DE MANERA ALGUNA CON LOS PRODUCTOS, INDEPENDIENTEMENTE DE LOS FUNDAMENTOS LEGALES QUE SE ALEGUEN.	GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRÄNSAD KOMPENSATION OCH BEGRÄNSAD ANSVARSSKYLDIGHET GARANTI: FÖLJANDE GÄLLER SOM ERSÄTTNING FÖR ALLA GARANTIER ELLER VILKOR, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÄDDA, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER ELLER VILKOR FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄMÅL. Såvida inte annat stipuleras i lokala lagar, garanteras 3M:s fallskyddsprodukter mot fabriktionsfel avseende tillverkning och material under en period av ett år från datum för ursprunglig ägares installation eller första användning. BEGRÄNSAD KOMPENSATION: Efter skriftlig avisering till 3M, kommer 3M att reparera eller byta ut varje produkt, som av 3M fastställts vara behäftad med fabriktionsfel vad gäller tillverkning eller material. 3M förbehåller sig rätten att kräva att produkt returneras till företagets anläggning för utvärdering av garantianspråk. Denna garanti omfattar inte produktskada till följd av slitage, felaktig användning, missbruk, skada under transport, underlåtenhet att sköta produkten eller annan skada utom 3M:s kontroll. 3M är ensam bedömare av produktskick och garantialternativ. Denna garanti avser enbart den ursprungliga köparen och är den enda garanti som gäller för 3M:s fallskyddsprodukter. Kontakta 3M:s kundtjänstavdelning i din region för assistans. BEGRÄNSNING AV ANSVARSSKYLDIGHET: I DEN OMFATTNING SOM TILLÄTTS AV LOKALA LAGAR, ANSVARAR 3M INTE FÖR NÅGRA INDIREKTA, ÖFRUTSEDDA, SPECIELLA ELLER FÖLJDSKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINSTER, VILKA PÅ NÅGOT SÄTT HÄNFÖRTS TILL PRODUKTERNA, OAVSETT HÄVDA RÄTTSLIG GRUND.
WERELDWIJDE PRODUCTGARANTIE, BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID EN BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID GARANTIE: DE VOLGENDE BEPALING VERVANGT ALLE GARANTIES OF VOORWAARDEN, EXPLICIET OF IMPLICIET, INCLUSIEF DE IMPLICIETE GARANTIES OF VOORWAARDEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHIED VOOR EEN BEPAALD DOEL. Tenzij anders is bepaald door lokale wetgeving, zijn valbeschermingsproducten van 3M voorzien van een garantie op fabrieksfouten door fabricage- en materiaalgebreken gedurende een periode van één jaar na de datum van installatie of het eerste gebruik door de oorspronkelijke eigenaar. BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID: Na schriftelijke kennisgeving aan 3M zal 3M eender welk product repareren of vervangen waarvan 3M heeft vastgesteld dat het een fabrieksfout heeft, door een fabricage- of materiaalgebrek. 3M behoudt zich het recht voor te eisen dat het product naar zijn vestiging wordt geretourneerd om garantieanspraken te beoordelen. Deze garantie is niet van toepassing op productschade door slijtage, oneigenlijk gebruik, misbruik, transportschade, nalatigheid bij onderhoud van het product of andere schade waarover 3M geen controle heeft. 3M zal als enige oordelen over de toestand van het product en garantieopties. Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke koper en is de enige garantie die van toepassing is op valbeschermingsproducten van 3M. Neem contact op met de klantendienst van 3M voor uw regio als u assistentie wenst. BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID: VOOR ZOVER TOEGESTAAN DOOR LOKALE WETGEVING, IS 3M NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INDIRECTE, INCIDENTELE, SPECIALE OF GEVOLGSCHADE, INCLUSIEF, MAAR NIET BEPERKT TOT, WINSTVERLIES, DIE OP ENIGE WIJZE VERBAND HOUDT MET DE PRODUCTEN, ONGEACHT DE RECHTSLER DIE WORDT AANGEHAALD.	GLOBALNA GARANCIJA ZA IZDELEK, OMEJENA PRAVNA SREDSTVA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI GARANCIJA: DOKUMENT V NADALJEVANJU NADOMEŠČA VSAKRŠNE GARANCIE ALI POGOJE, IZREČNE ALI IMPLICITNE, VKLJUČNO Z IMPLICITNIMI GARANCIJAMI IN POGOJI O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN USTREZNOSTI ZA DOLOČEN NAMEN. Če ni drugače določeno z lokalno zakonodajo, so izdelki za zaščito pred padcem 3M predmet garancije, ki pokriva tovarniške napake v izdelavi in materialih, ki velja za obdobje enega leta od datuma namestitve ali prve uporabe s strani dejanskega lastnika. OMEJITEV PRAVNIH SREDSTEV: Družba 3M bo na podlagi prejetega pisnega obvestila popravila ali zamenjala kateri koli izdelek, pri katerem družba 3M ugotovi napako v izdelavi ali materialih. Družba 3M si pridržuje pravico zahtevati vračilo izdelka v tovarniški obrat za namen ocene zahtevka iz naslova garancije. Ta garancija ne zajema škoda na izdelku zaradi obrabe, zlorabe, napačne uporabe, škode, ki nastane med prevozom ali zaradi pomanjkljivega vzdrževanja izdelka oziroma druge škode, na katero družba 3M nima vpliva. Le družba 3M lahko oceni stanje izdelka in možnosti iz naslova garancije. Ta garancija velja le za dejanskega kupca in je edina veljavna garancija za izdelke za zaščito pred padcem 3M. Za pomoč se obrnite na oddelek za pomoč kupcem družbe 3M v svoji regiji. OMEJITEV ODGOVORNOSTI: V OBESEGU, KI GA DOLOČA LOKALNA ZAKONODAJA, DRUŽBA 3M NE ODGOVARJA ZA MOREBITNO POSREDNO, NAKLJUČNO, POSEBNO ALI POSLEDIČNO ŠKODO, KAR MED DRUGIM VKLJUČUJE IZGUBO DOBIČKA, KI JE NA KAKRŠEN KOLI NAČIN POVEZAN Z IZDELKI, NE GLEDE NA PRAVNO TEORIO UTEMELJITVE ZAHTEVA.
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НА ИЗДЕЛИЕ, ЧАСТИЧНОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ГАРАНТИЯ: НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ, ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОГО УСПЕХА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КАКОЙ-ЛИБО КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ. Если иное не предусмотрено местным законодательством, на системы для защиты от падения компании 3M распространяется гарантия на отсутствие заводских дефектов изготовления и материалов сроком на один год с момента установки или первого использования первоначальным владельцем. ЧАСТИЧНОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА: После получения письменного уведомления компания 3M обязуется осуществлять ремонт или замену любого изделия, которое, по определению компании 3M, имеет заводской дефект изготовления или материалов. Компания 3M оставляет за собой право потребовать, чтобы изделие было возвращено на предприятие для оценки обоснованности претензий по гарантии. Данная гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате износа, неправильного обращения, неправильного использования, повреждения при транспортировке, на дефекты, вызванные техническим обслуживанием, или другие дефекты, не подлежащие контролю компании 3M. Только компания 3M будет принимать решение в отношении состояния изделия и вариантов гарантийного обслуживания. Данная гарантия распространяется только на первоначального покупателя и является единственной гарантией, применяемой к системам для защиты от падения компании 3M. Пожалуйста, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов компании 3M в вашем регионе для получения помощи. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ: В ПРЕДЕЛАХ, ДОПУСКАЕМЫХ МЕСТНЫМИ ЗАКОНАМИ, КОМПАНИЯ 3М НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ-ЛИБО КОСВЕННЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ, СПЕЦИАЛЬНЫЙ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, КАКИМ-ЛИБО ОБРАЗОМ ОТНОСЯЩУСЯ К ПРОДУКЦИИ НЕЗАВИСИМО ОТ ПРАВОВОЙ ТЕОРИИ.	GLOBAL PRODUKTGARANTI, BEGRENSET AVHJELP OG BEGRENSNING AV ERSTATNINGSANSVAR GARANTI: DET FØLGENDE KOMMER I STEDET FOR ALLE GARANTIER ELLER VILKÅR, UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT DE UNDERFORSTÅTTE GARANTIENE ELLER VILKÅRENE OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. Med mindre annet er bestemt av lokale lover, er 3Ms fallskningsprodukter garantert mot fabrikkasjonsfeil i håndverksmessig utførelse og materialer for en periode på ett år fra installasjonsdatoen eller første bruk av den opprinnelige eieren. BEGRENSET AVHJELP: Ved skriftlig melding til 3M, vil 3M reparere eller erstatte ethvert produkt som av 3M fastslås å ha en fabrikkasjonsfeil i håndverksmessig utførelse eller materialer. 3M forbeholder seg retten til å kreve at produktet blir levert tilbake til fabrikken for evaluering av garantikrav. Denne garantien dekker ikke produktskade grunnet slitasje, misbruk, skade i transit, unnlatelse av å vedlikeholde produktet eller annen skade utenfor 3Ms kontroll. 3M vil være den eneste til å bedømme produktvilkår og garantialternativer. Denne garantien gjelder kun den opprinnelige kjøperen og er den eneste garantien som er anvendelig for 3Ms fallskningsprodukter. Vennligst kontakt 3Ms kundeserviceavdeling i ditt område for hjelp. BEGRENSNING AV ERSTATNINGSANSVAR: I DEN UTSTREKNING DET ER TILLATT AV LOKALE LOVER, ER IKKE 3M ERSTATNINGSANSVARLIG FOR NOEN SOM HELST INDIREKTE, HENDELIGE, SPESIELLE ELLER FØLGEMESSIGE SKADER INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL TAP AV FORTJENESTE, PÅ NOEN SOM HELST MÅTE FORBUNDET MED PRODUKTENE, UAVHENGIG AV HVILKEN JURIDISK TEORI SOM PÅBEROPES.

GLOBÁLNÍ ZÁRUKA NA VÝROBEK, OMEZENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI ZÁRUKA: NÁSLEDUJÍCÍ ZÁRUKA NAHRAZUJE VEŠKERÉ ZÁRUKY NEBO PODMÍNKY, AŽ JIŽ VÝSLOVNĚ NEBO IMPLICITNĚ, A TO VČETNĚ IMPLICITNÍCH ZÁRUK NEBO PODMÍNEK PRODEJNOSTI NEBO VHDNOSTI PRO DANY ÚČEL. Nestanovi-li místní zákony jinak, vztahuje se tato záruka na výrobky společnosti 3M po ochranu proti pádu na tovární vady ve zpracování a materiálech po dobu jednoho roku ode dne instalace nebo prvního použití původním majitelem. OMEZENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY: Společnost 3M na základě písemného upozornění poslaného společnosti 3M opraví nebo nahradí jakýkoli výrobek, u něhož společnost 3M shledá tovární vadu ve zpracování nebo materiálech. Společnost 3M si vyhrazuje právo požadovat, aby byl výrobek vrácen do jejího zařízení pro posouzení záručních reklamací. Tato záruka se netýká poškození výrobku z důvodu opotřebení, zneužití, nesprávného použití, poškození při přepravě, neprovádění údržby výrobku nebo jiných škod, které jsou mimo kontrolu společnosti 3M. Společnost 3M bude výhradním posuzovatelem stavu výrobku a možnosti záruky. Tato záruka se vztahuje pouze na původního kupujícího a jedná se o jedinou záruku, která se vztahuje na výrobky společnosti 3M po ochranu proti pádu. Potřebujete-li pomoci, obraťte na oddělení zákaznických služeb společnosti 3M ve svém regionu. OMEZENÍ ZÁRUKY: V ROZSAHU POVOLENÉM MÍSTNÍMI ZÁKONY NEODPOVÍDÁ SPOLEČNOST 3M ŽÁDNÝM ZPŮSOBEM ZA ŽÁDNÉ NEPŘÍMÉ, NÁHODNÉ, ZVLÁŠTNÍ ČI NÁSLEDNÉ ŠKODY, A TO MIMO JINÉ VČETNĚ UŠLÉHO ZISKU, KTERÉ SE TYKAJÍ VÝROBKŮ, BEZ OHLEDU NA UPLATNĚNÝ PRÁVNÍ VÝKLAD.	KÜRESEL ÜRÜN GARANTİSİ, SINIRLI BAŞVURU YOLU VE SORUMLULUK SINIRLAMASI GARANTİ: AŞAĞIDAKİLER, ZİMNİ TİCARETE ELVERİŞLİLİK VEYA BELLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VE KOŞULLARI DA DÂHİL OLMAK ÜZERE, AÇIK VEYA ZİMNİ HER TÜR LÜ GARANTİ VE KOŞULUN YERİNİ ALMAKTADIR. Yerel yasalar aksini belirtmediği müddetçe, 3M düşme koruması ürünleri montaj tarihi veya orijinal sahibin ilk kullanım tarihinden itibaren bir yıl süreyle işçilik ve malzeme yönünden fabrika kusurlarına karşı garantilidir. SINIRLI BAŞVURU YOLU: 3M, kendisine yapılan yazılı bildirim sonrasında işçilik veya malzeme açısından fabrika kusuruna sahip olduğunu belirlediği herhangi bir ürünü onarabilir veya yenisiyle değiştirebilir. 3M, garanti iddialarının değerlendirilmesi amacıyla ürünün tesisine iade edilmesini şart koşabilir. Bu garanti; yıpranma, istismar, kötüye kullanım, taşıma sırasında hasar, ürünün bakımının yapılmamasından kaynaklanan ürün hasarını ya da 3M'nin kontrolü dışındaki diğer hasarları kapsamaz. 3M, ürünün durumu ve garanti seğenekleri konusunda yegâne takdir sahibi olacaktır. Bu garanti, yalnızca orijinal satın alma işleminin alıcısı için geçerlidir ve 3M'nin düşme koruması ürünleri için geçerli olan yegâne garantidir. Destek için lütfen bölgenizdeki 3M müşteri hizmetleri bölümü ile irtibata geçin. SORUMLULUK SINIRLAMASI: 3M, YEREL YASALARIN İZİN VERDİĞİ ÖLÇÜDE, İLERİ SÜRÜLEN YASAL KURAMA BAKILMAKSIZIN ÜRÜNLE HERHANGİ BİR ŞEKİLDE İLGİLİ OLAN KÂR KAYBINI DA KAPSAYAN, ANCAK BUNUNLA SINIRLI OLMAYAN HİÇBİR DOLAYLI, ARIZI, ÖZEL VEYA BAĞLI HASARDAN SORUMLU DEĞİLDİR.
GLOBALNA GWARANCJA NA PRODUKTY, OGRANICZONE ROZWIĄZANIE I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI GWARANCJA: PONIŻSZE POSTANOWIENIA ZASTĘPUJĄ WSZYSTKIE GWARANCJE LUB WARUNKI, WYRAŻNE LUB DOMNIEMANE, W TYM DOMNIEMANE GWARANCJE LUB WARUNKI SPRZEDAŻY LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. O ile lokalne prawo nie przewiduje inaczej, produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem są objęte gwarancją na wady fabryczne, w tym wady materiałowe i wykonawcze przez okres jednego roku od daty ich montażu lub pierwszego użycia przez pierwotnego właściciela. OGRANICZONE ROZWIĄZANIE: Po pisemnym powiadomieniu 3M, 3M naprawi lub wymieni produkt uznany przez 3M za wadliwy w zakresie wykonawstwa lub zastosowanych materiałów. 3M zastrzega sobie prawo do zażądania zwrotu produktu do swojego obiektu w celu oceny roszczenia gwarancyjnego. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń produktu wynikających ze zużycia, niewłaściwego użytkowania, uszkodzenia w transporcie, braku właściwej konserwacji produktu lub innych uszkodzeń będących poza kontrolą firmy 3M. 3M będzie jedyną stroną oceniającą stan produktu oraz możliwe opcje gwarancyjne. Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie pierwszego nabywcę i jest to jedyna gwarancja na produkty 3M służące do ochrony przed upadkiem. W celu uzyskania pomocy prosimy o kontakt z działem obsługi klienta firmy 3M w Państwa regionie. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: W ZAKRESIE DOZWOLONYM PRZEZ LOKALNE PRAWO, 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK POŚREDNIE, PRZYPADKOWE, NADZWYCZAJNE LUB WYNIKOWE SZKODY, W TYM, LECZ NIE WYŁĄCZNIE, UTRATY ZYSKÓW, W JAKIKOLWIEK SPOŚÓB ZWIĄZANE Z PRODUKTEM, NIEZALEŻNIE OD PRZEDSTAWIONEJ PODSTAWY PRAWNEJ.	GLOBALNA TUOTETAKUU, RAJATTU KORVAUS JA VASTUUNRAJOITUS TAKUU: SEURAAVA ON LAADITTU KAIKKIEN SUORIEN TAI EPÄSUORIEN TAKUIDEN TAI EHTOJEN SIJAAN, MUKAAN LUKIEN EPÄSUORAT TAKUUT MYNTTIKELPOISUUDESTA TAI SOPIVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. Ellei muutoin paikallisissa laeissa säädetä, 3M-putoamisenestotuotteilla on yhden vuoden takuu valmistusvirheitä ja materiaalivirheitä koskien asennuspäivästä tai alkuperäisen käyttäjän ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen. RAJATTU KORVAUS: Kirjallisella 3M:lle lähetetyllä ilmoituksella 3M korjaa tai vaihtaa kaikki tuotteet, joissa on 3M:n määrittelemä valmistus- tai materiaalivirhe. 3M pidättää oikeuden vaatia tuotetta palautettavaksi tehtaalle takuuvaatimusten arvioimiseksi. Tämä takuu ei kata kulumisesta, tuotteen väärinkäytöstä, kuljetusvahingoista tai tuotteen epäonnistuneesta huollosta aiheutunutta vauriota tai muuta vauriota, johon 3M ei pysty vaikuttamaan. Tuotteen kunnosta ja takuuvaihtoehtoista päätöksen tekee ainoastaan 3M. Tämä takuu koskee vain alkuperäistä ostajaa, ja sitä sovelletaan ainoastaan 3M:n putoamisenestotuotteisiin. Ota yhteyttä paikalliseen 3M:n asiakaspalveluun saadaksesi apua. VASTUUNRAJOITUS: PAIKALLISTEN LAKIEN SALLIMISSA MÄÄRIN 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN EPÄSUORASTA, SATTUMANVARAISESTA, ERITYISESTÄ TAI AIHEUTUNEESTA VAHINGOSTA, MUKAAN LUKIEN, MUTTA SIIHEN KUITENKAAN RAJOITTUMATTA, TUOTTOJEN MENETTÄMINEN, MILLÄÄN TAVALLA TUOTTEISIIN LIITTYEN OIKEUSTEORIASTA HUOLIMATTA.



Fall Protection

USA

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
3Mfallprotection@mmm.com

Brazil

Rua Anne Frank, 2621
Boqueirão Curitiba PR
81650-020
Brazil
Phone: 0800-942-2300
falecoma3m@mmm.com

Mexico

Calle Norte 35, 895-E
Col. Industrial Vallejo
C.P. 02300 Azcapotzalco
Mexico D.F.
Phone: (55) 57194820
mexico@capitalsafety.com

Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15
Zona Franca - Bogotá, Colombia
Phone: 57 1 6014777
fallprotection-co@mmm.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
3Mfallprotection-ca@mmm.com

EMEA (Europe, Middle East, Africa)

EMEA Headquarters:
5a Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire
B98 9HL UK
Phone: + 44 (0)1527 548 000
Fax: + 44 (0)1527 591 000
informationfallprotection@mmm.com

France:

Le Broc Center
Z.I. 1re Avenue - BP15
06511 Carros Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 04 97 10 00 10
Fax: + 33 04 93 08 79 70
informationfallprotection@mmm.com

Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
Australia
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 8753 7603
anzfallprotectionsales@mmm.com

Asia

Singapore:

1 Yishun Avenue 7
Singapore 408731
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
totalfallprotectio@mmm.com

Shanghai:

19/F, L'Avenue, No.99 Xian Xia Rd
Shanghai 200051, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060
3MFallProtection-CN@mmm.com

3M.com/FallProtection

